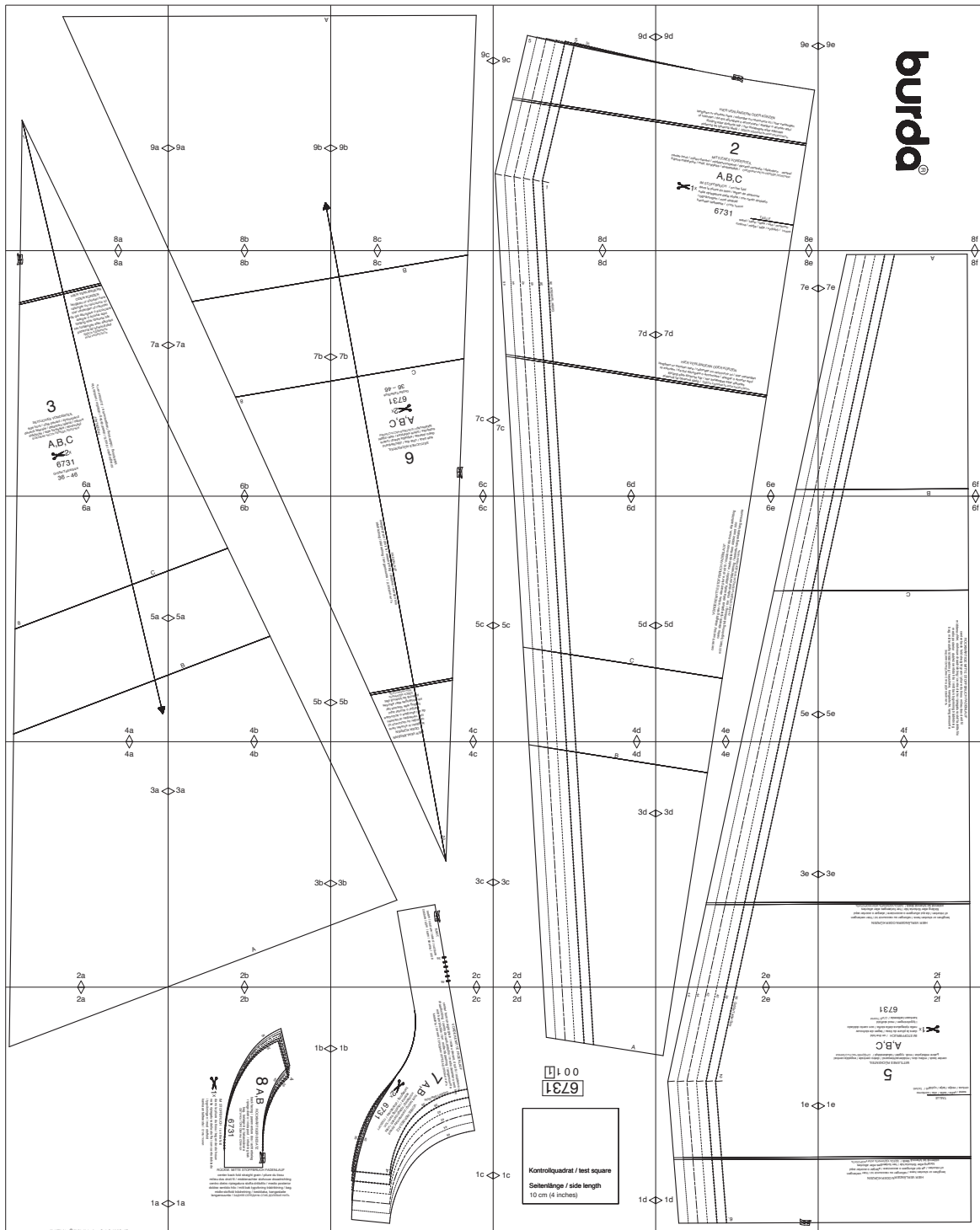


burda Download-Schnitt

Modell 6731 Bogen A



Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

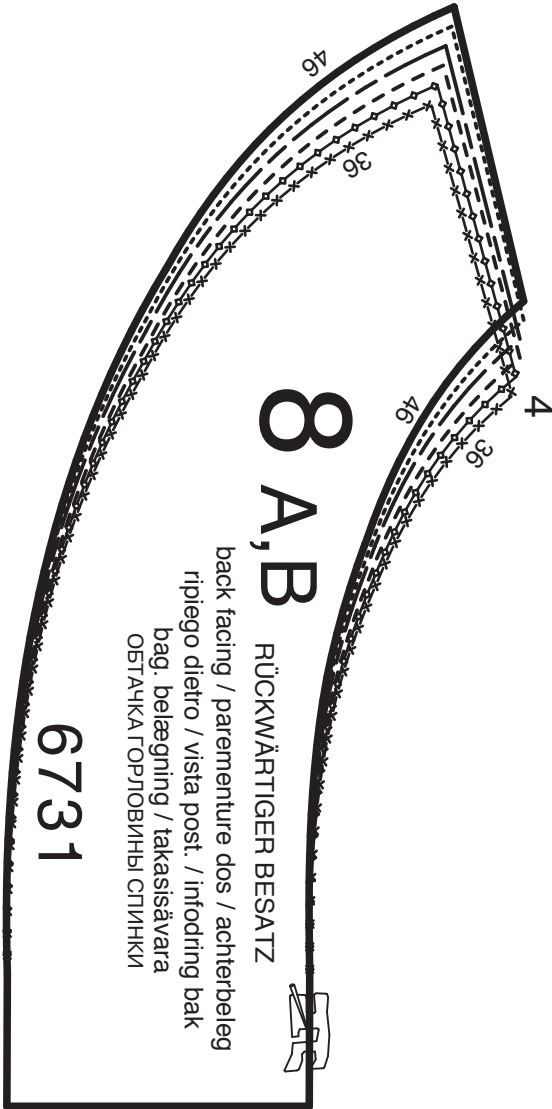


2a

1a

2b

1b



IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6731

8 A, B

RÜCKWÄRTIGER BESATZ

back facing / parementure dos / achterbeleg
 ripiego dietro / vista post. / infodring bak
 bag. belægning / takasisävara
 ОБТАЧКА ГОРЛОВИНЫ СПИНКИ

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

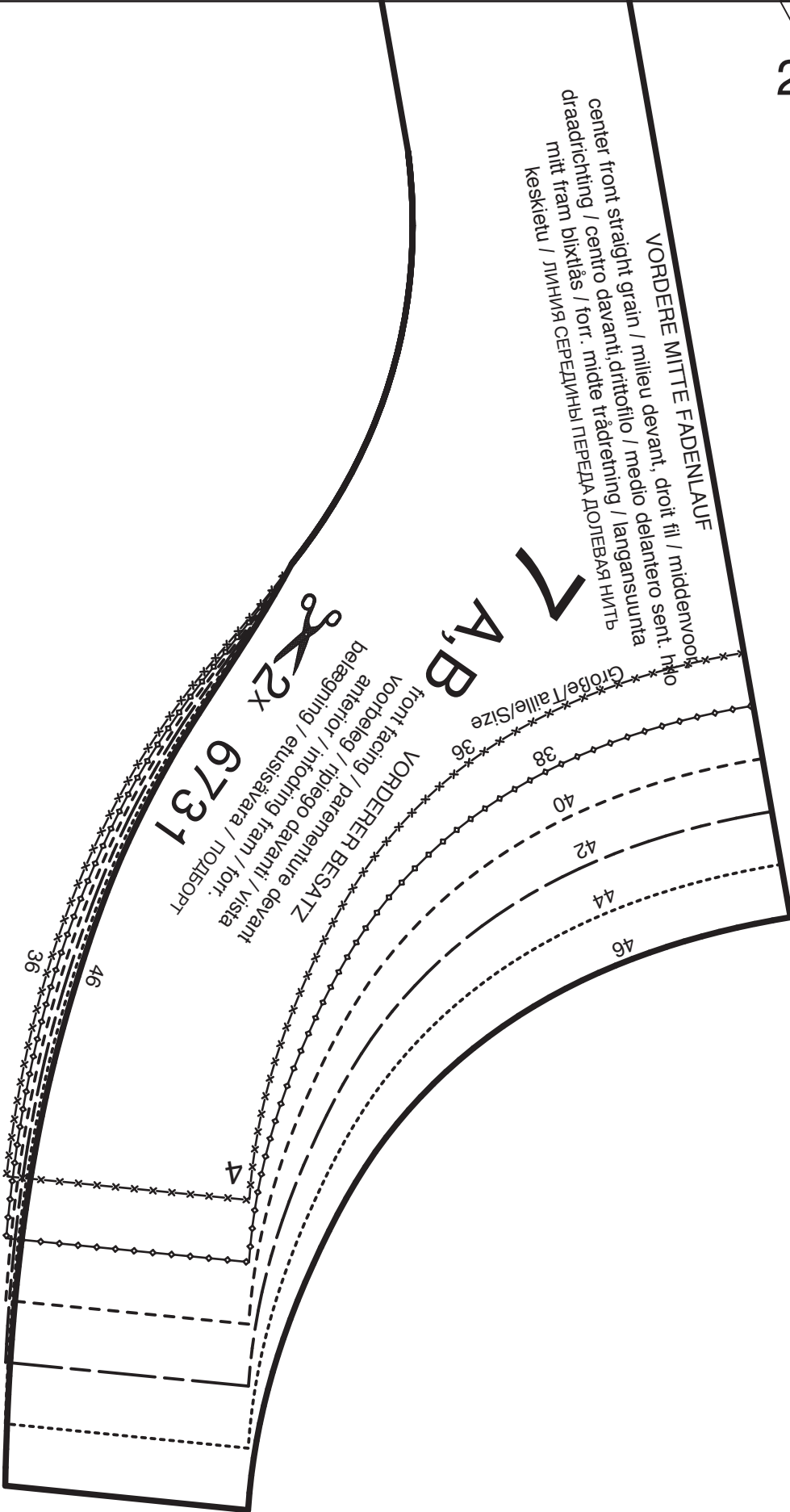
center back fold straight grain / pliure du tissu
 milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
 centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
 doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
 midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
 langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1a

2c

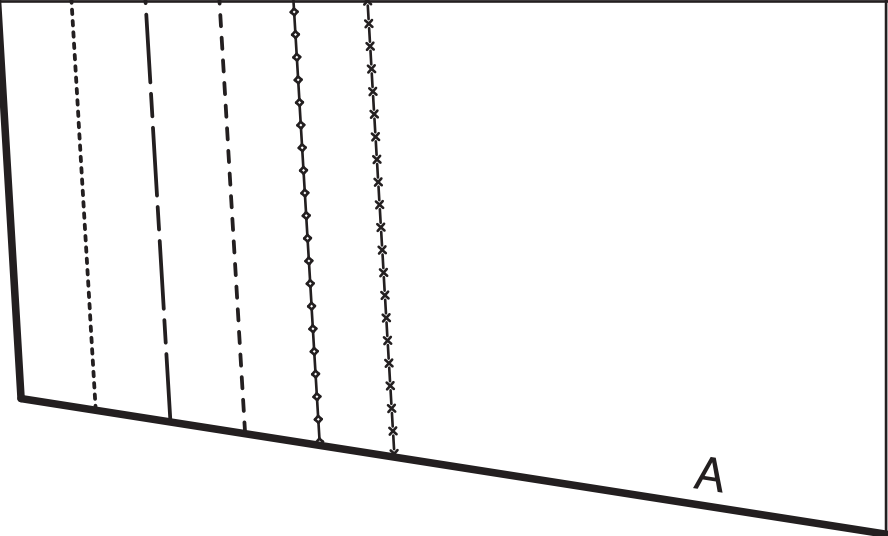
VORDERE MITTE FADENLAUF
center front straight grain / milieu devant, droit fil / middenvoor
draadrichting / centro davanti, drittofilo / medio delantero sent. hilo
mitt fram bixtåts / фронт. middle trådretning / langansuunta
keskietu / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ДОНЕБАЯ НИТЬ

1b



1c

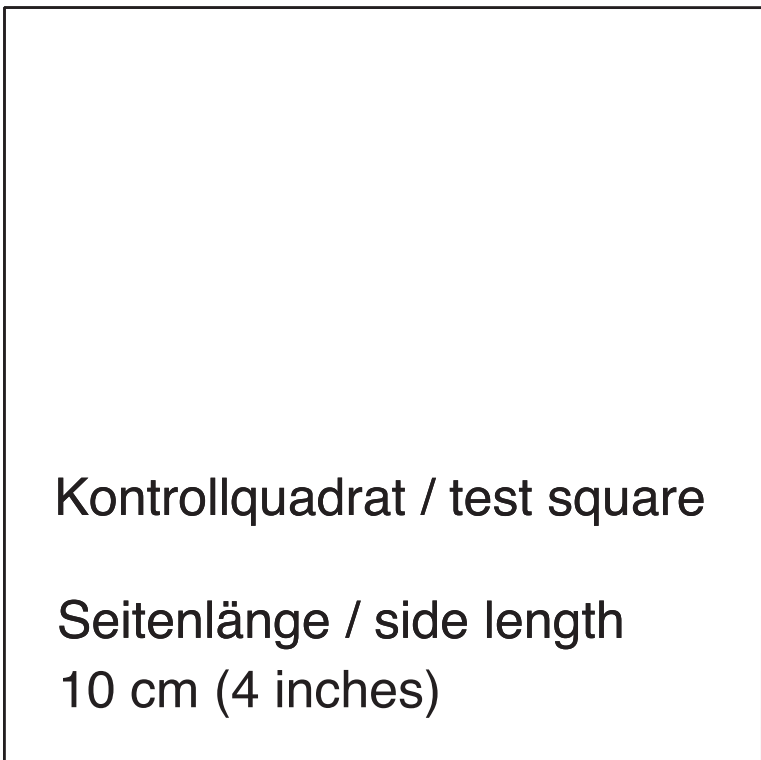
2d



A

100

6731



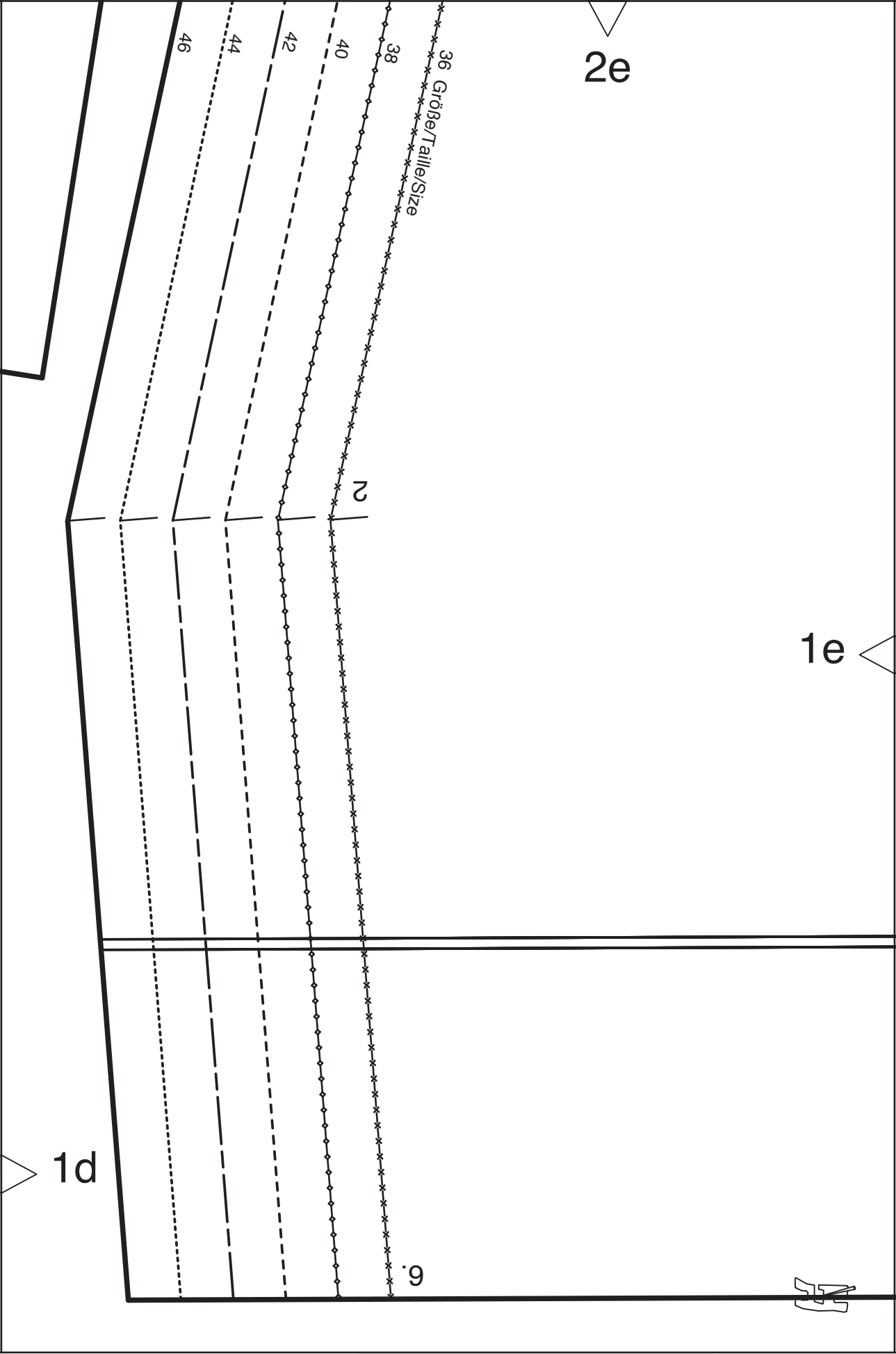
Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

1c

1d



2e

1e

1d

9

2

36 Größe/Taille/Size

38

40

42

44

46

2f

6731

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани



A,B,C

MITTLERES RÜCKENTEIL
center back / milieu dos / middenachterpand / dietro centrale / espalda central
bakre mittstycke / midt. rygdæl / takakeskikipi / сфеднярч часть спинки

5

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / талия

TALLE

1e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить



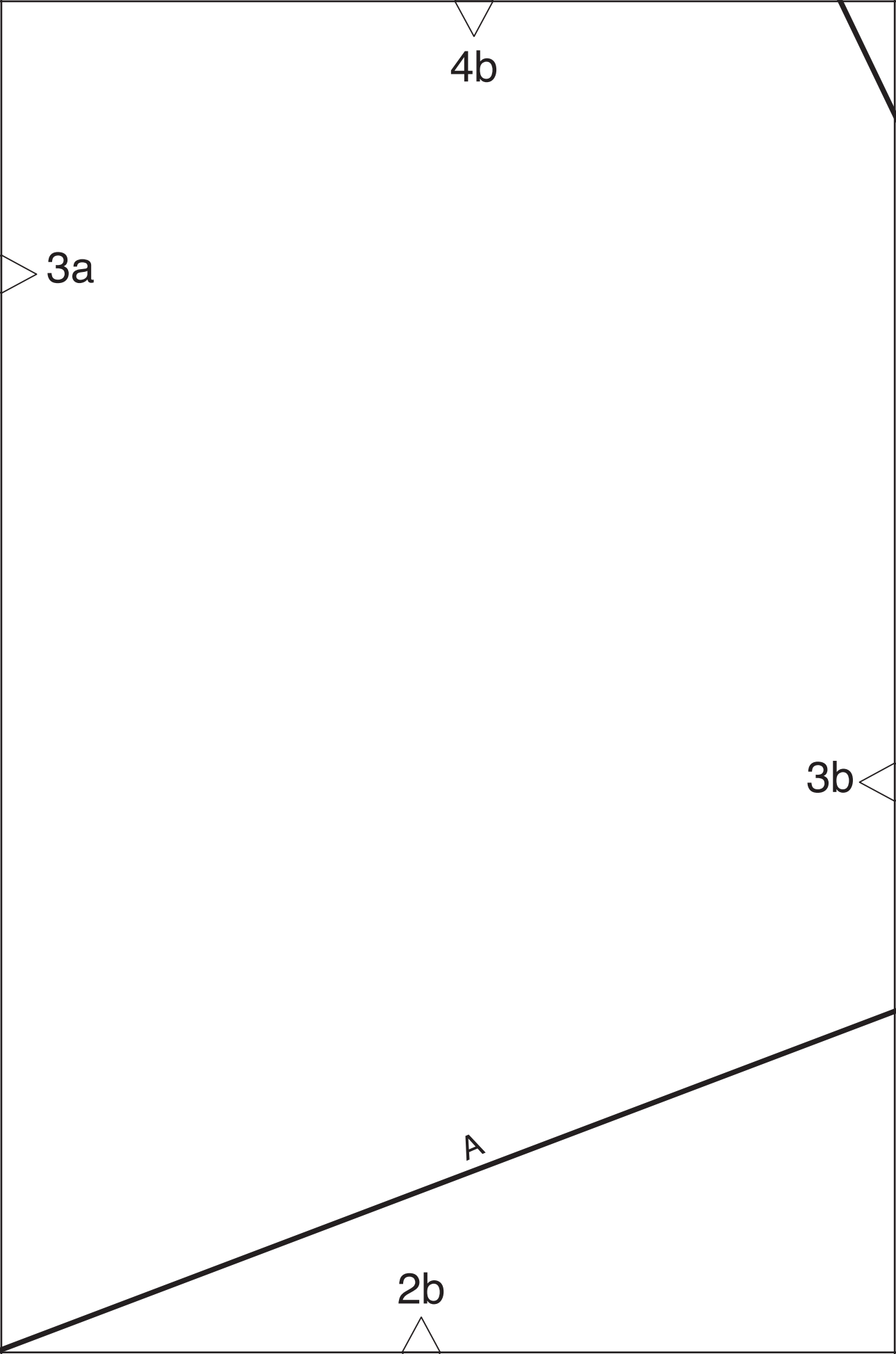
4a



3a

2a





4c

2

3b

3c

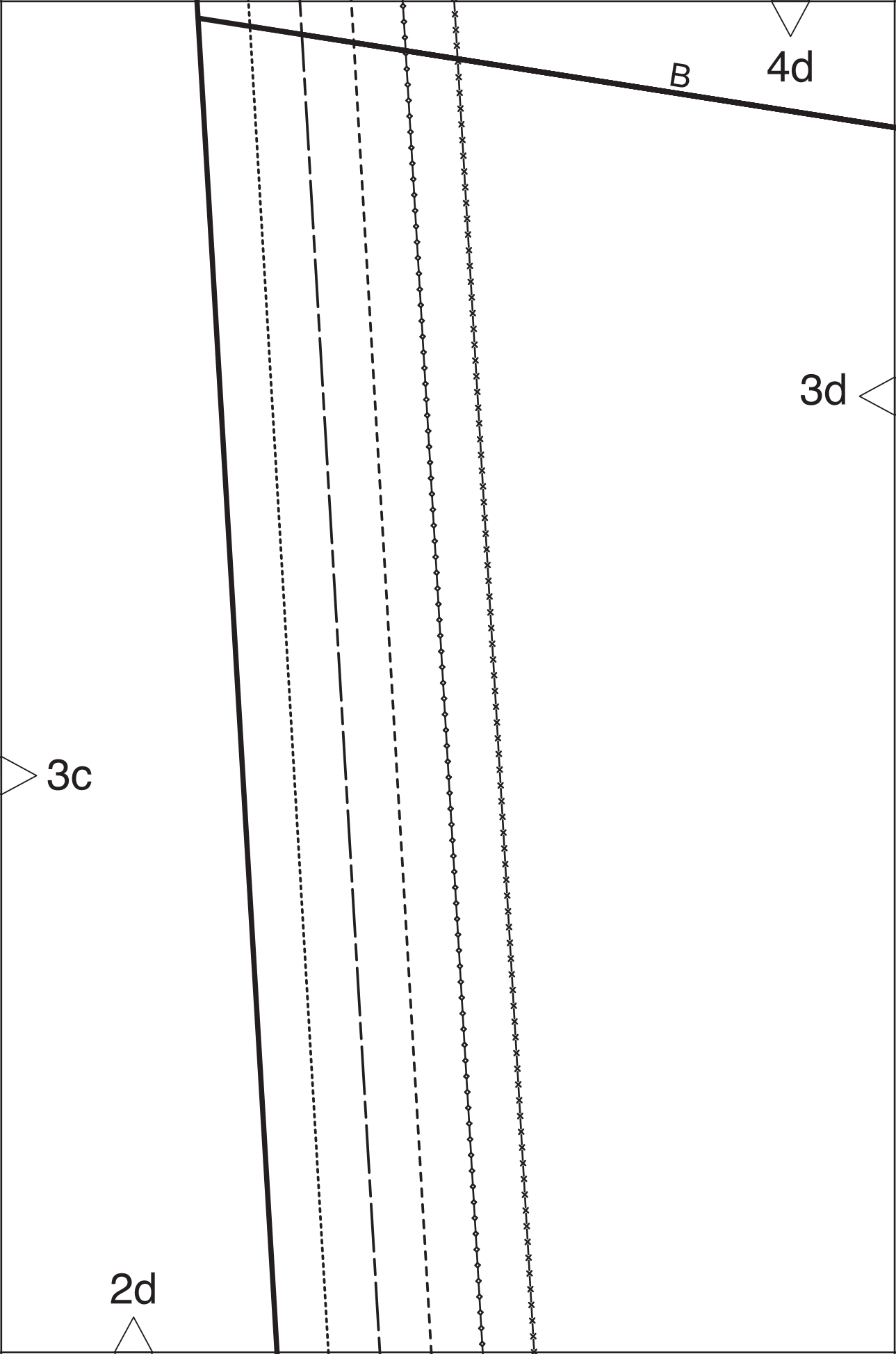
NAHT
seam / couture / naad / cucitura
costura / sòm / søm / sauma / шюб

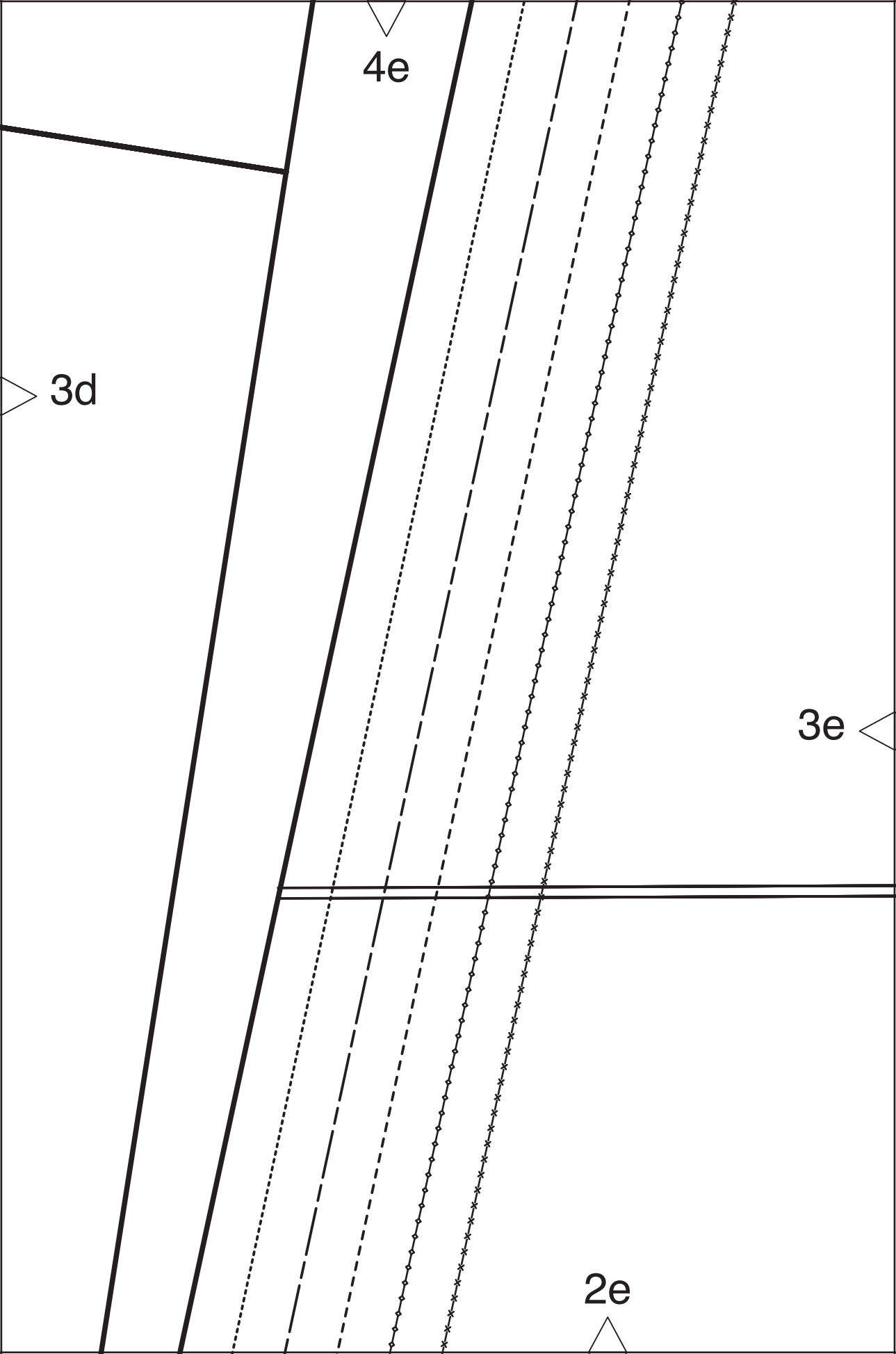


36

46

2c





4f

3e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här / her forlænges eller atkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

2f

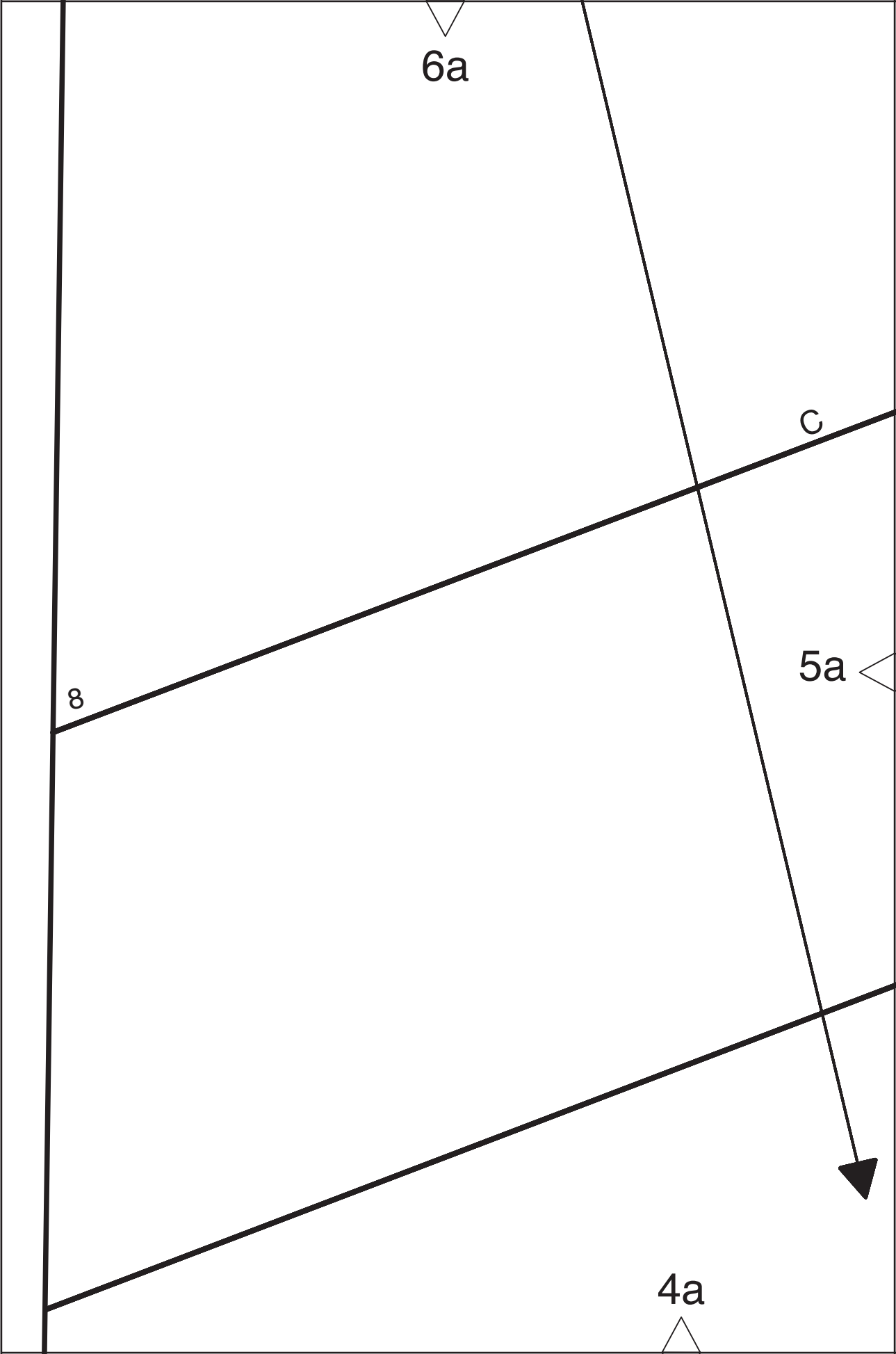
6a

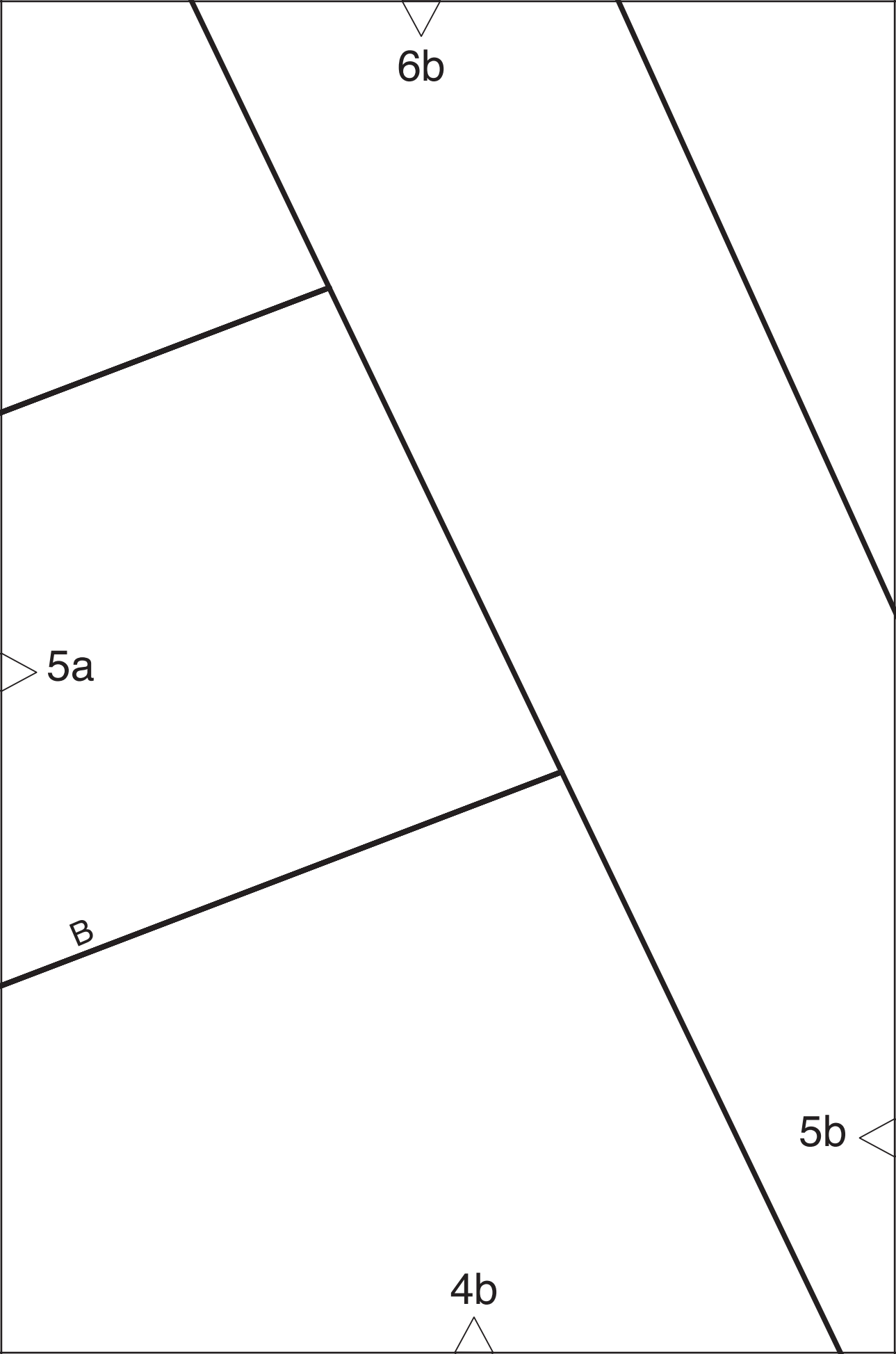
C

8

5a

4a





6c

5c

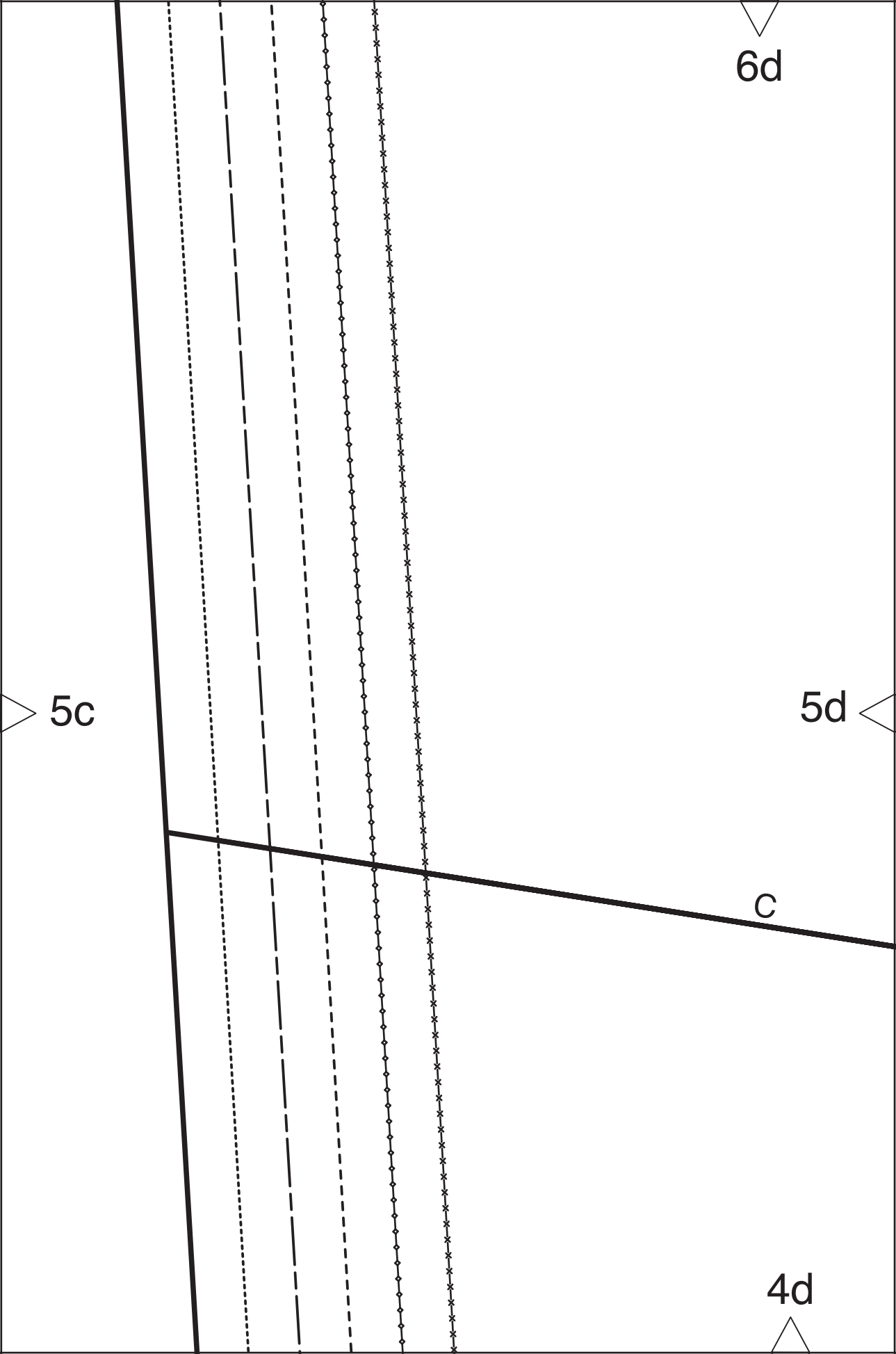
4c

straight grain / droit fil / draadriching / drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådrening / langansuunta / ДОНЕБАЯ НИТЬ

FADENLAUF

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
ralonges ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten
da qui allonger of accorciare
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här
her förlänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
3ДЕСЬ УДЛИНИТЬ
ИЛИ УКРОТИТЬ

5b



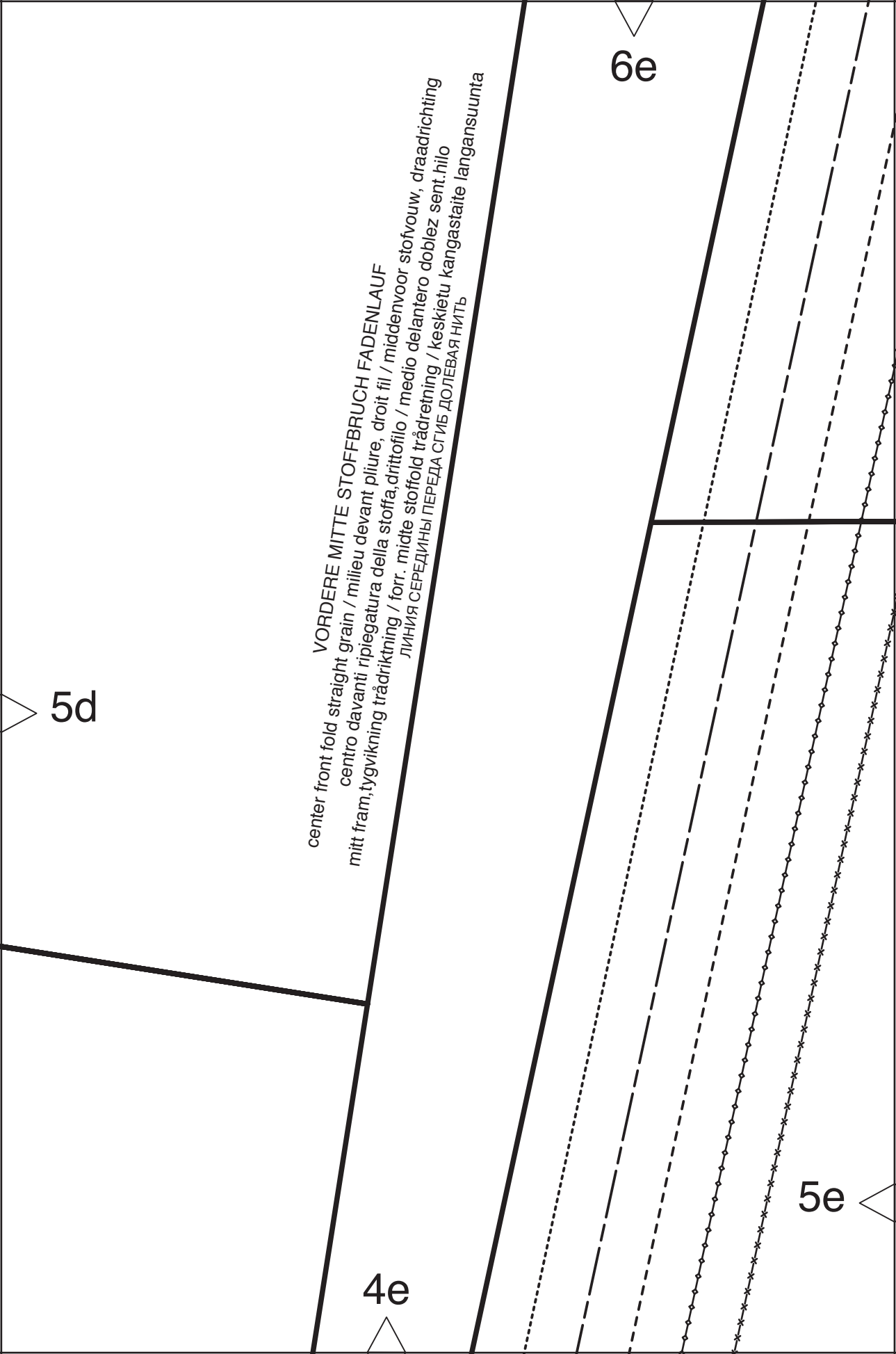
5d

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw, draadrichting
centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero dobléz sent.hilo
mitt fram, tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4e

6e

5e



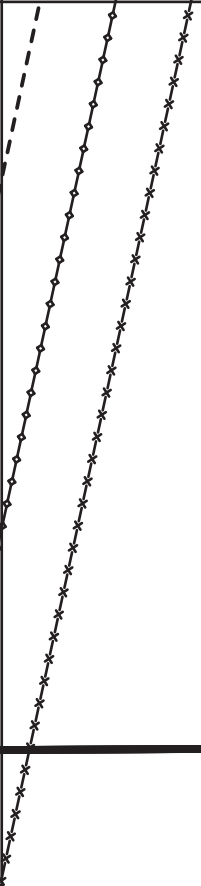
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag, midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СТИБ ДОНЕВАЯ НИТЬ

C

4f

5e



8a

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ
ИЛИ УКОРОТИТЬ

7a

3

SEITLICHES VORDERTEIL
side front / côté devant / zijvoorpan
davanti laterale / delantero lateral / främre
sidestycke / side forstykke / etusivukpl
БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА. ПОЛОЧКИ

A, B, C

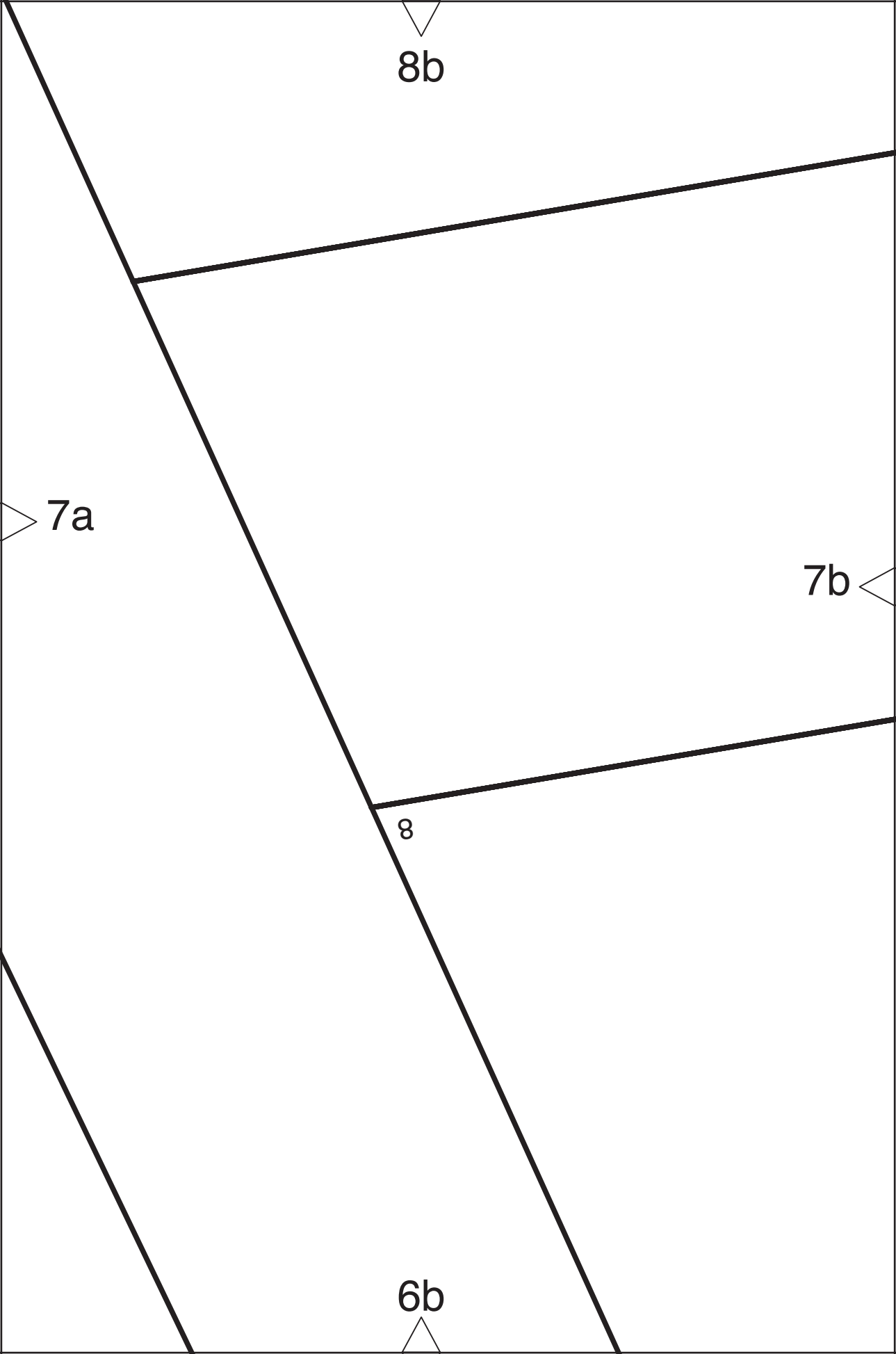


6731

Größe/Taille/Size
36 - 46

6a

FADENLAUF
sentido hilo / drittofilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
straight grain / droit fil / draadrichting / langansuunta /
trådnikning / trådretning / trådriktning



8c

B

7b

C

Größe/Taille/Size
36 - 46

6731



A, B, C

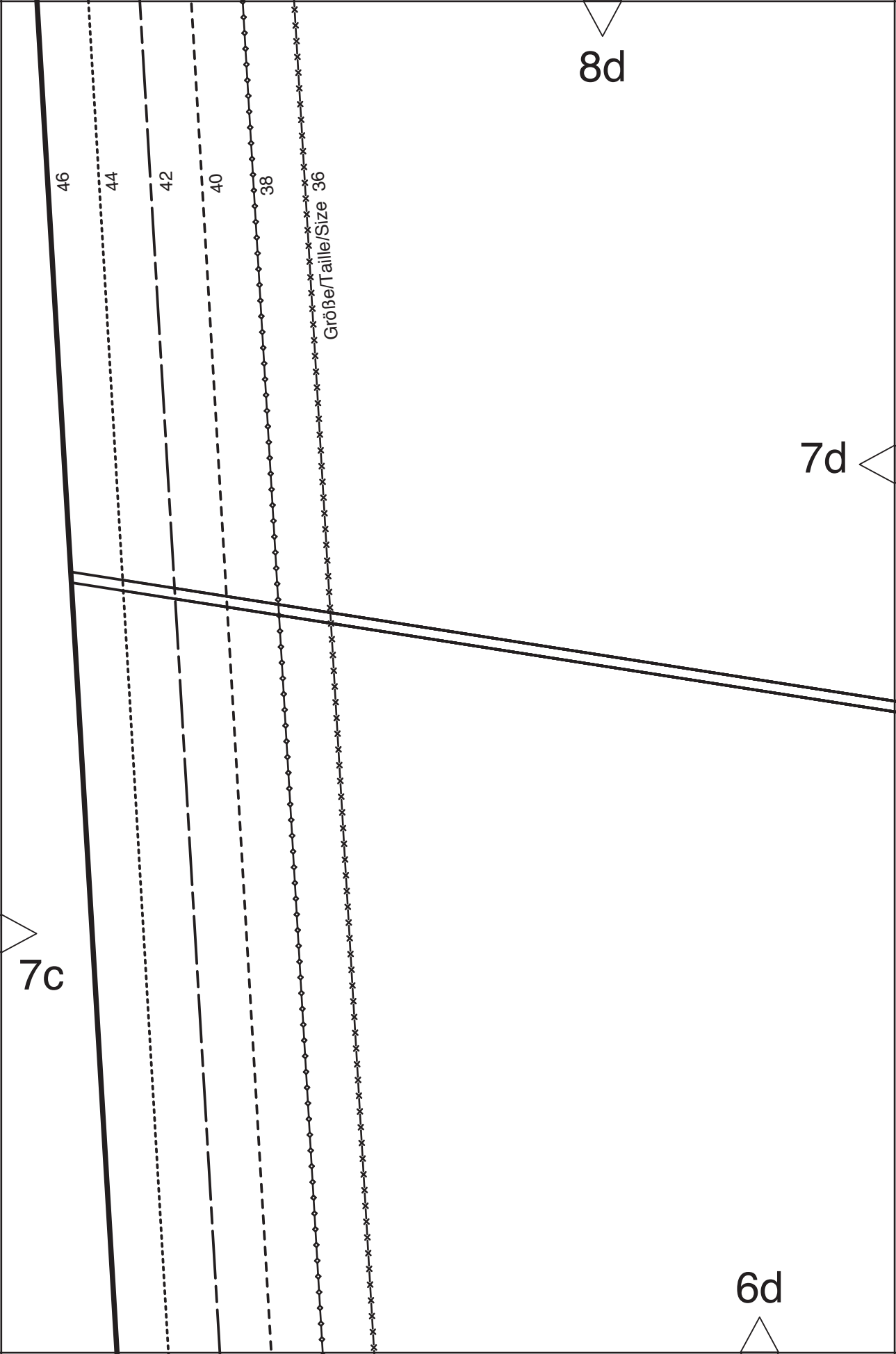
side back / côté dos / zijachterpand
diestro laterale / espalda lateral / bakre
sidstykke / bakre sidstykke / side rygdel
takasivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ СПИHKИ

6



7c

6c



8d

7d

7c

6d

46

44

42

40

38

Größe/Taille/Size 36

8e

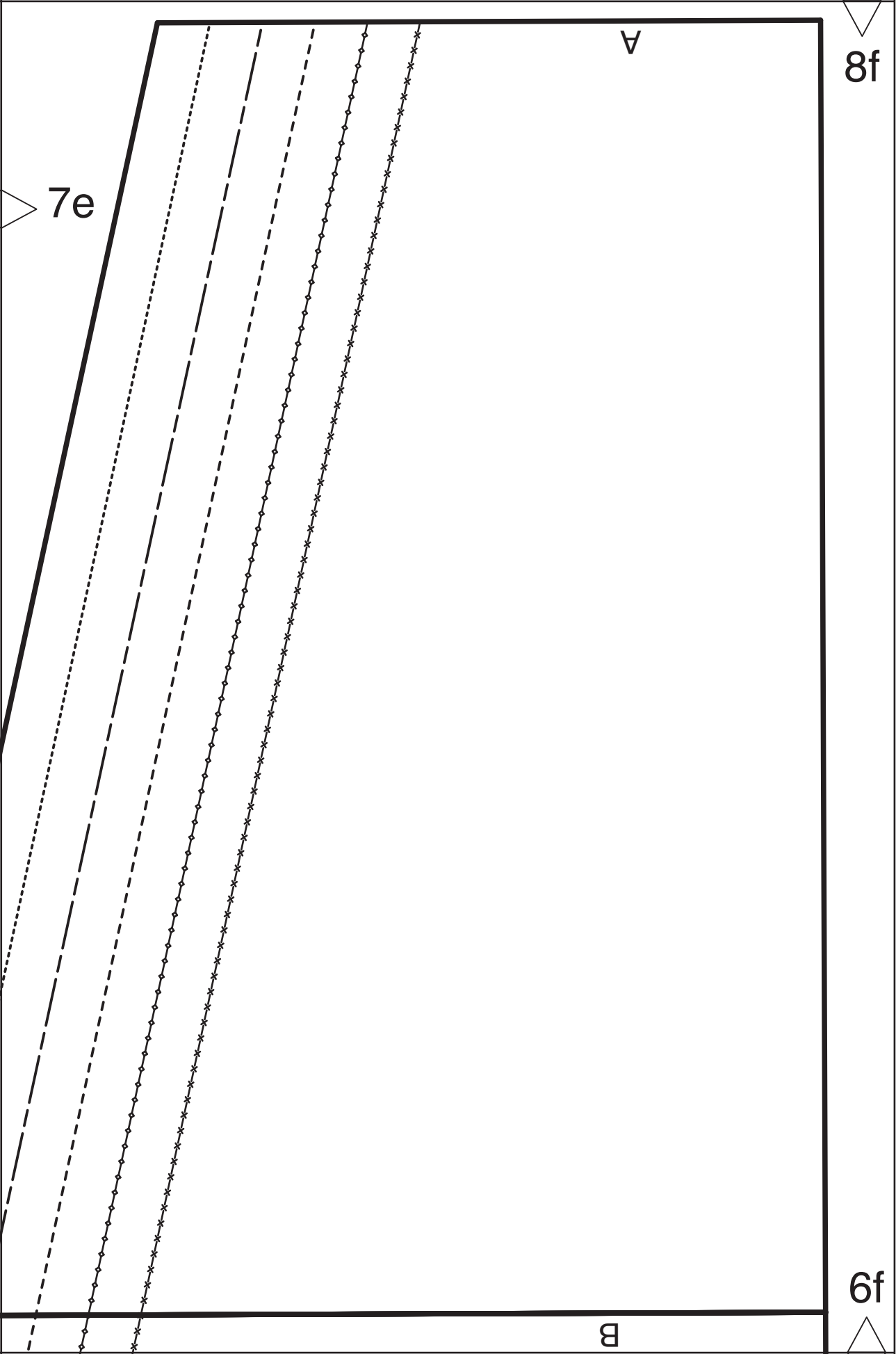
7e

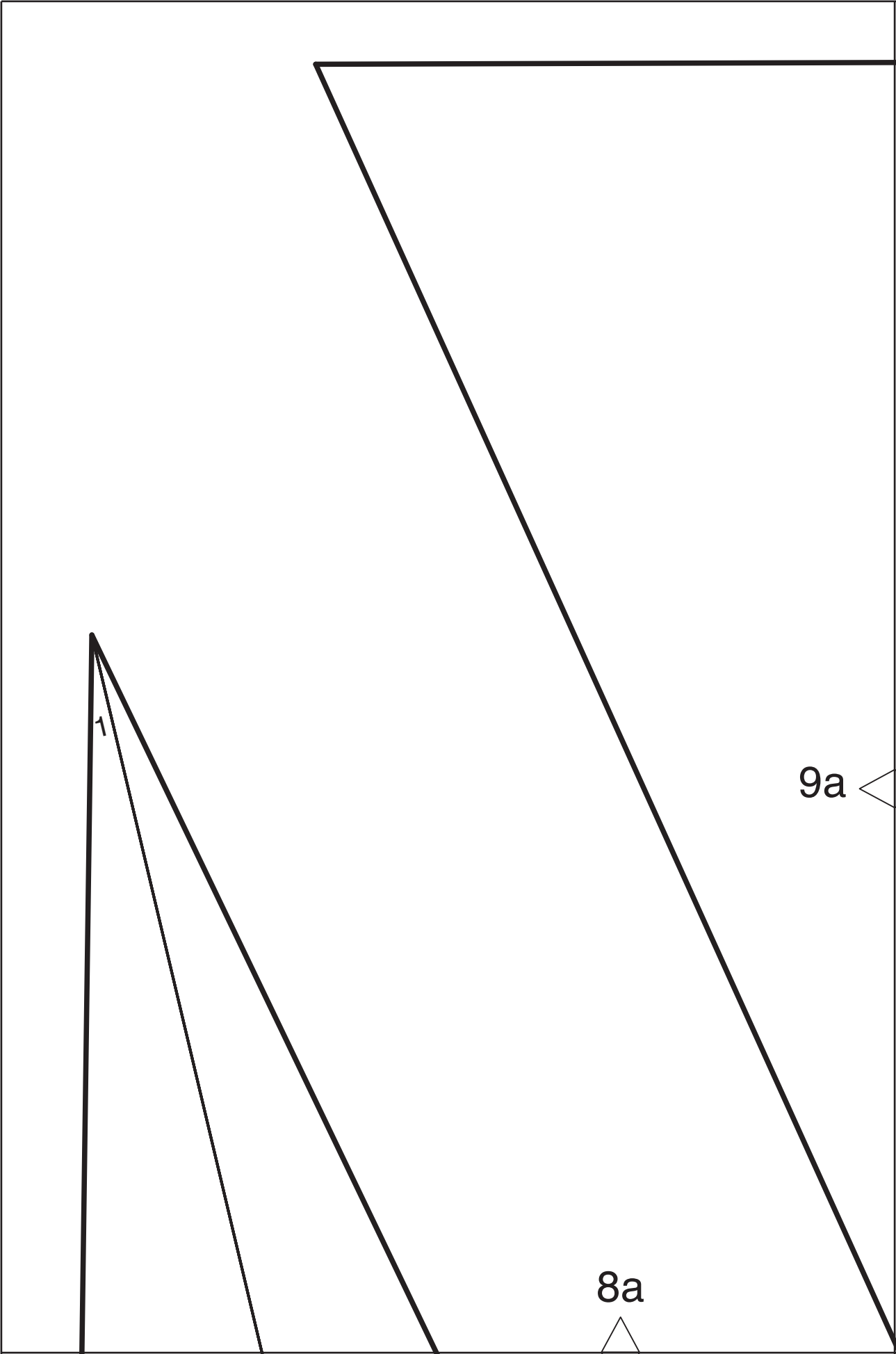
7d

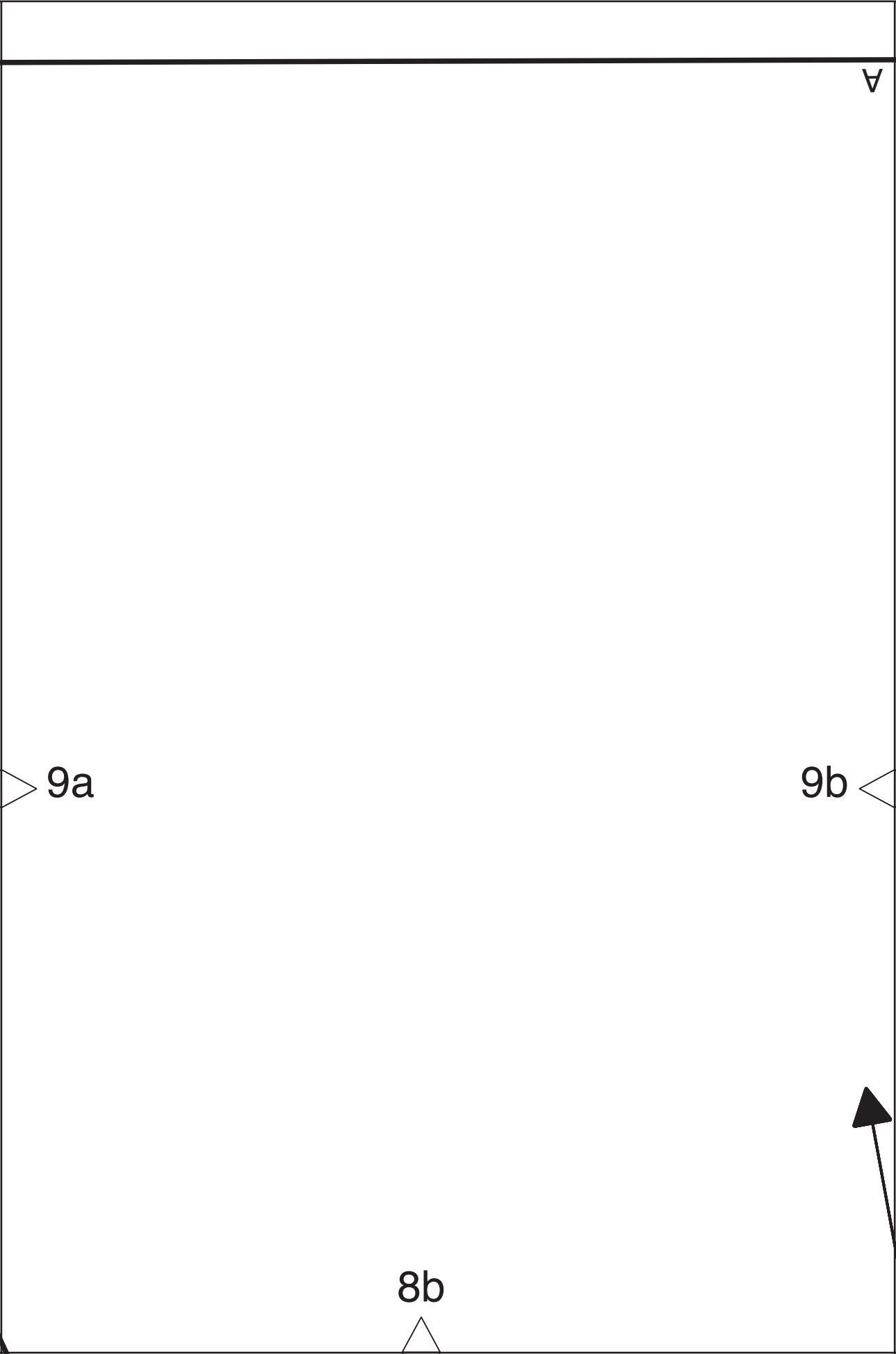
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

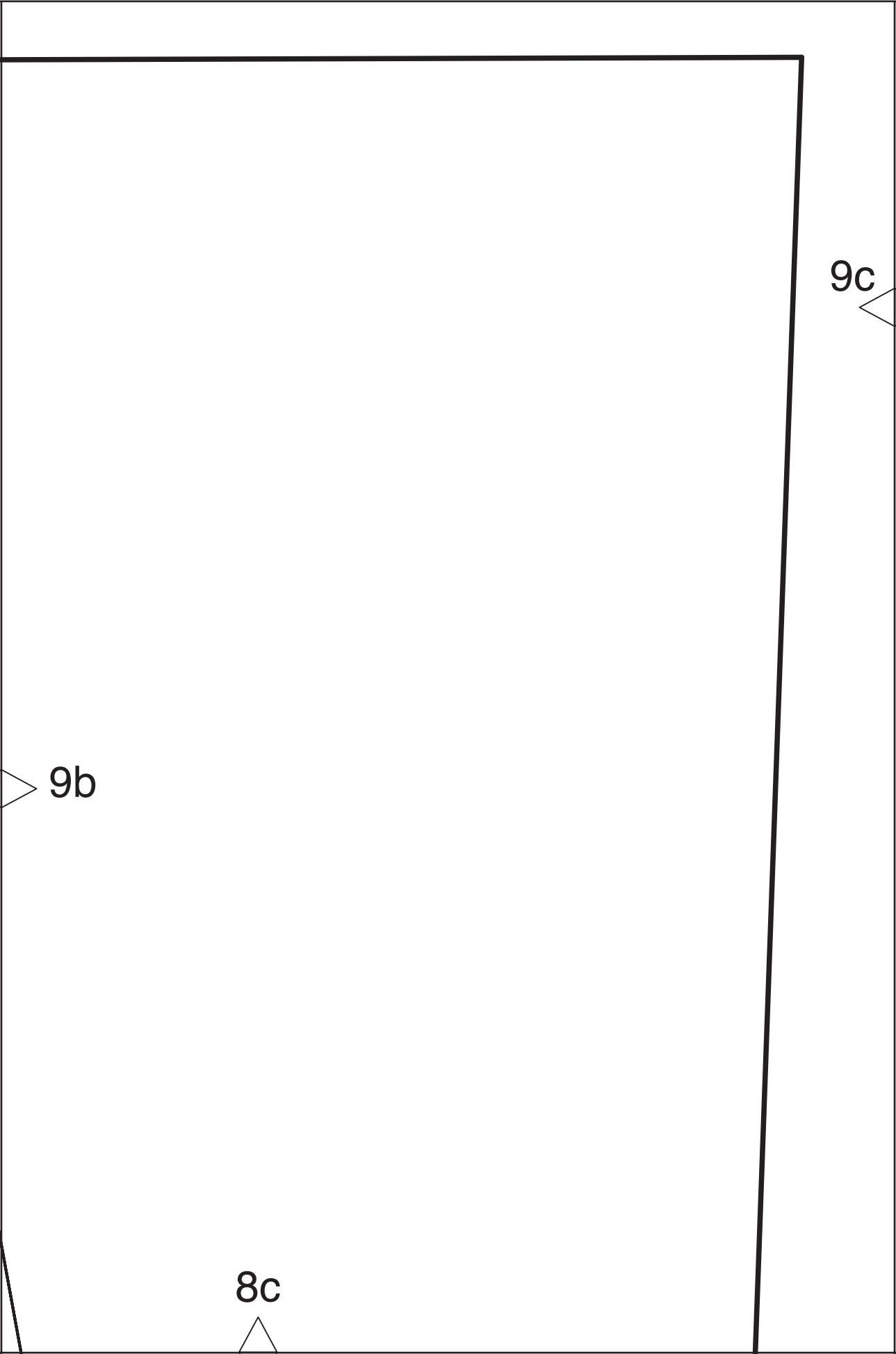
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

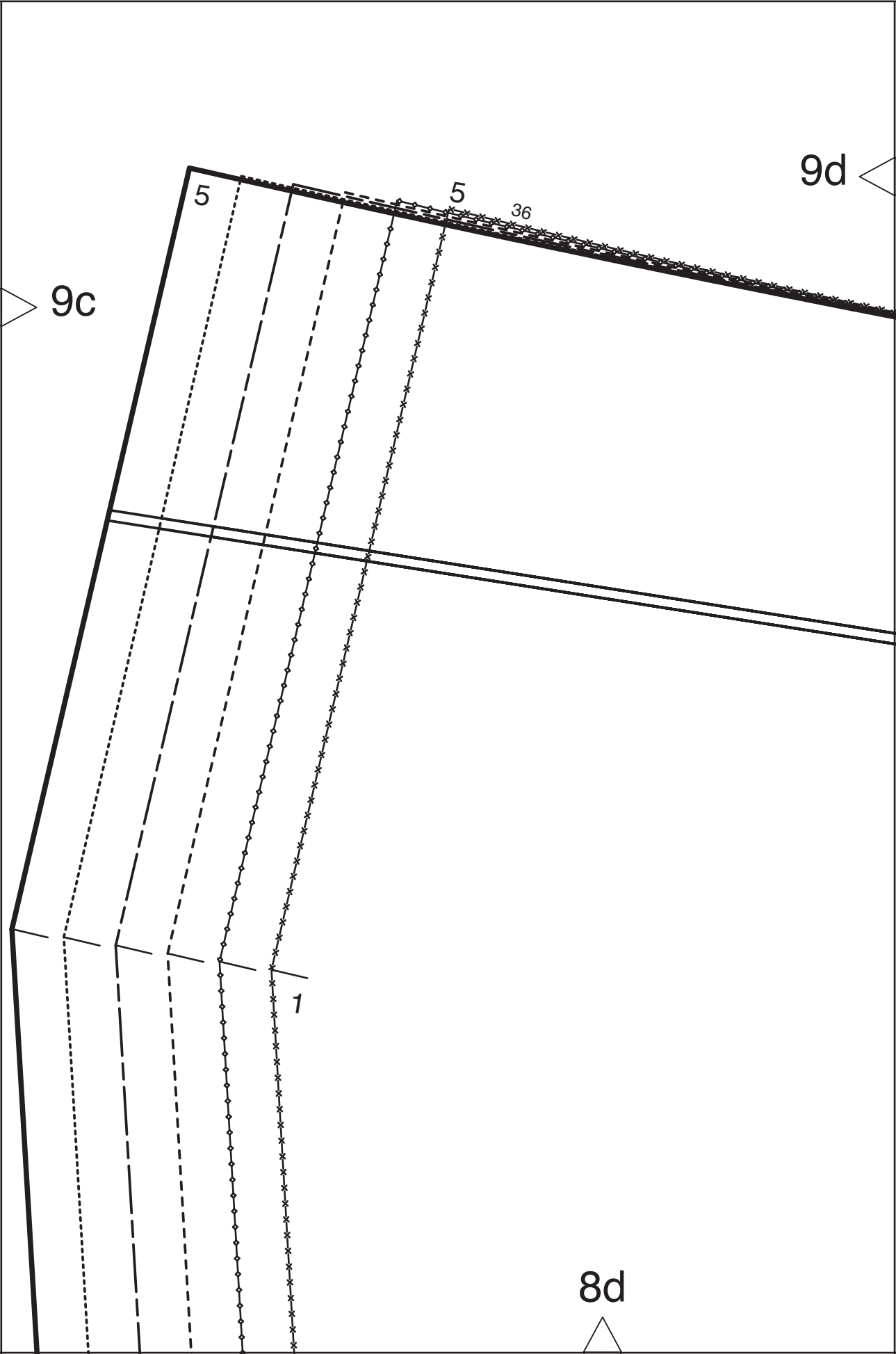
6e











9d

9e



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

2

MITTLERES VORDERTEIL

center front / milieu devant / middenvoorpannd / davanti centrale / delantero central
främre mittstycke / midt. forstykke / etukesikipl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

A, B, C



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6731

TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

8e

purda®

9e

8f

burda Download-Schnitt

Modell 6731 Bogen B

burda®

6731
0 0

Kontrollquadrat / test square
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

Größe / Size	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
Brustweite / Bust	81	85	89	93	97	101	105	109	113	117	121	125	129	133	137
Brustumfang / Bust circumference	85	89	93	97	101	105	109	113	117	121	125	129	133	137	141
Unterbrustweite / Underbust	71	75	79	83	87	91	95	99	103	107	111	115	119	123	127
Unterbrustumfang / Underbust circumference	75	79	83	87	91	95	99	103	107	111	115	119	123	127	131
Waistweite / Waist	71	75	79	83	87	91	95	99	103	107	111	115	119	123	127
Waistumfang / Waist circumference	75	79	83	87	91	95	99	103	107	111	115	119	123	127	131
Hüftweite / Hips	85	89	93	97	101	105	109	113	117	121	125	129	133	137	141
Hüftumfang / Hip circumference	89	93	97	101	105	109	113	117	121	125	129	133	137	141	145
Beinweite / Leg	51	53	55	57	59	61	63	65	67	69	71	73	75	77	79
Beinumfang / Leg circumference	55	57	59	61	63	65	67	69	71	73	75	77	79	81	83
Wadenweite / Calf	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	63	65
Wadenumfang / Calf circumference	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	63	65	67
Knöchelweite / Ankle	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51
Knöchelumfang / Ankle circumference	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53
Wadenmittelpunktweite / Calf midpoint	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	63	65
Wadenmittelpunktwumfang / Calf midpoint circumference	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	63	65	67
Wadenmittelpunktweite / Calf midpoint	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	63	65
Wadenmittelpunktwumfang / Calf midpoint circumference	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	63	65	67

Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
 Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
 Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
 unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

nederlands	<p>Meermatenpatron Naden en zomen moeten worden aangeknipt! De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens. Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden. Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.</p>
italiano	<p>Cartamodello mutitaglia Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo! I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.</p>
español	<p>Patrón multi-tallas Los suplementos de costura y dobladillo se han añadido. Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre sí. Los números iguales deben coincidir.</p>
svensk	<p>Flerstorleksmönster Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget! De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop. Samma siffror måste passa mot varandra.</p>
dansk	<p>Mønster i flere størrelser Sømme og sømmerum lægges til! Tellende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker. Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.</p>
suomi	<p>Monenkaan kaava Sauman- ja päärmevarat on lisättävä Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitukset. Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen. Samat numerot tulevat aina kohkaln.</p>
РУССКИЙ	<p>ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА ! ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ. ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ</p>

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

2b

1b

NAHT

seam / couture / naad
cucitura / couture / sòm
søm / sauma / ШОВ



3G

4G

VORDERE MITTE SCHLITZ

center front slit / fente milieu devant
middenvoor split / centro davanti, apertura
delantero del medio, abertura / mitt fram
sprund / forr. midte slids / etukeskikohta
halkio / СЕРЕДИНА ПЕРЕДА РАЗРЕЗ, ШЛИЦА

1a

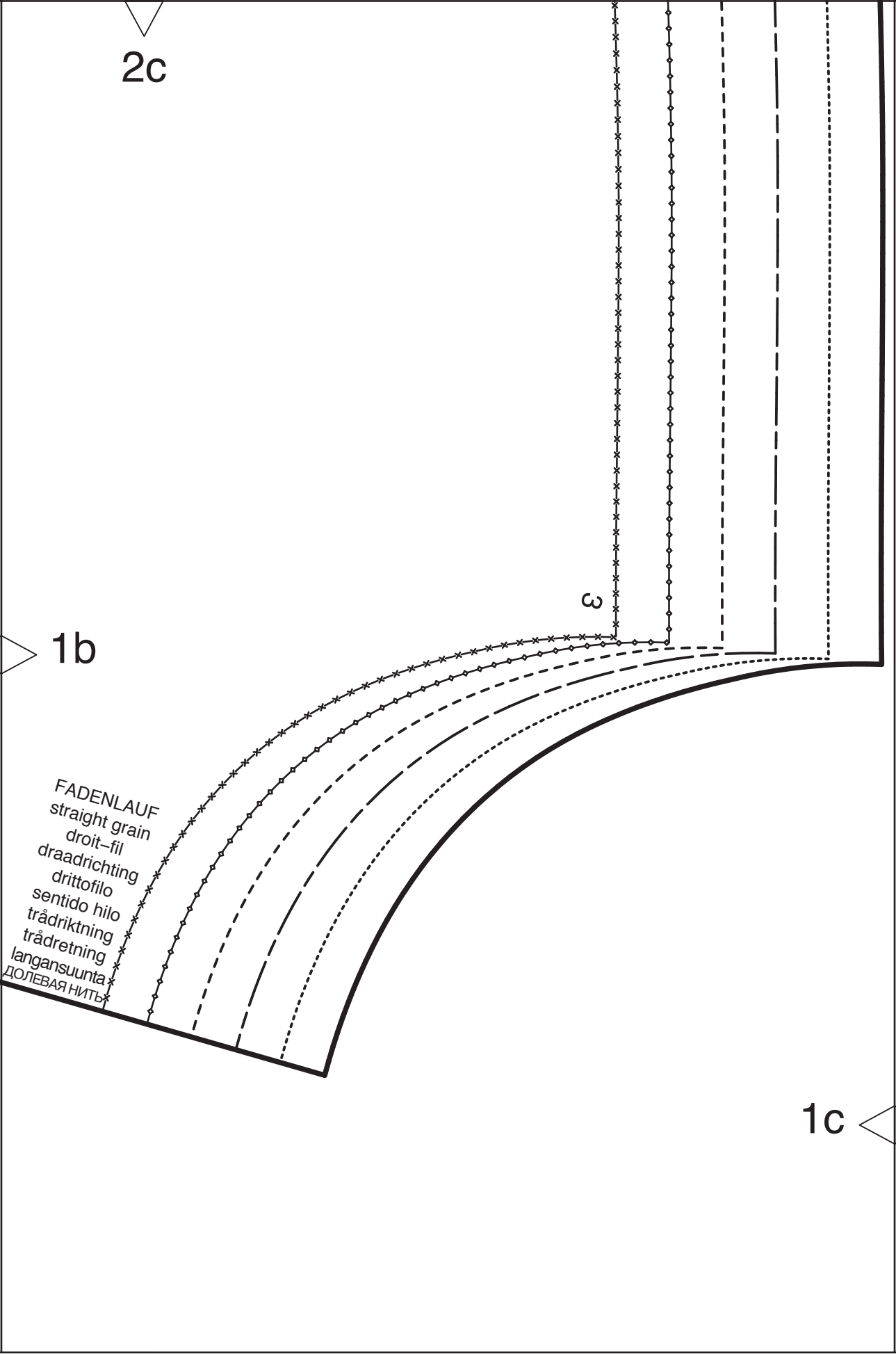
2c

1b

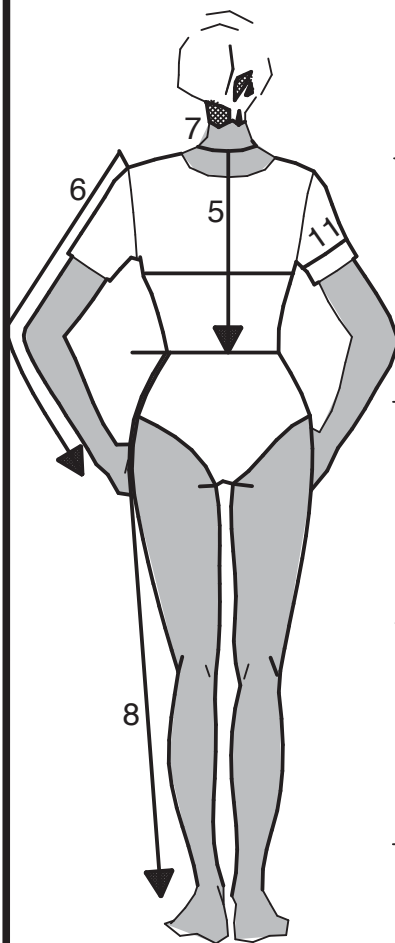
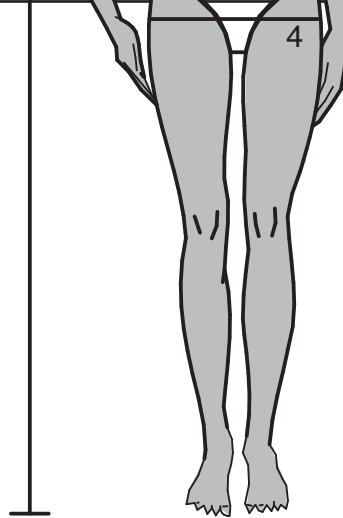
ω

FADENLAUF
straight grain
droit-fil
draadrichting
drittofilo
sentido hilo
trådriktning
trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1c



2d



- français
1. Stature
 2. Tour de poitrine
 3. Tour de taille
 4. Tour des hanches
 5. Long. du dos
 6. Longueur de manche

7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillewijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte

7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica

7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

español

1. Estatura
2. Contorno busto
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga

7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

svenska

1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
4. Höftvidd
5. Ryggglängd
6. Ärmglängd

7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Brösts pets
11. Överarmsvidd

dansk

1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde
4. Hoftevidde
5. Ryglængde
6. Ærmelængde

7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

suomi

1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus

7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

РУССКИЙ

1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ
4. ОБХВАТ БЕДЕР
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА

7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

1c

1d

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!

Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.

En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!

I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!

Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan.

Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

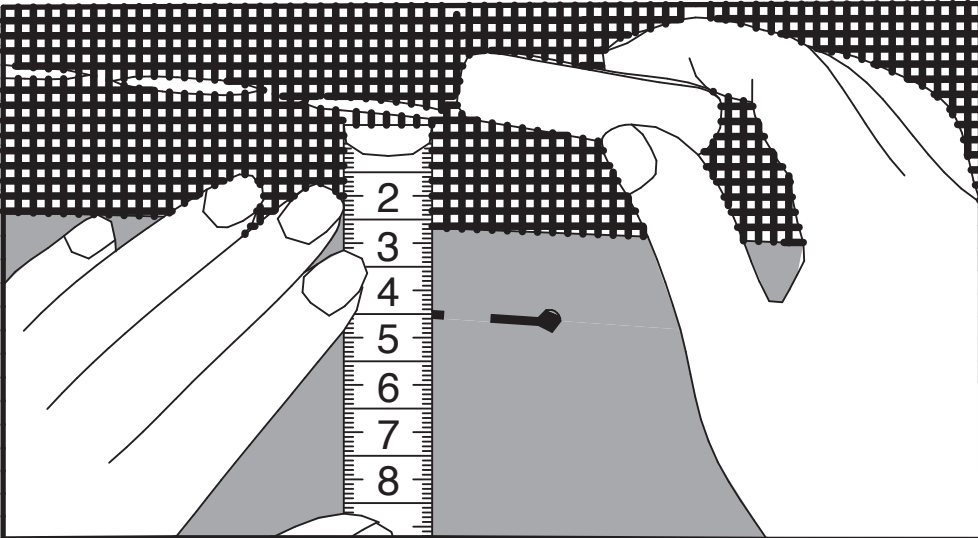
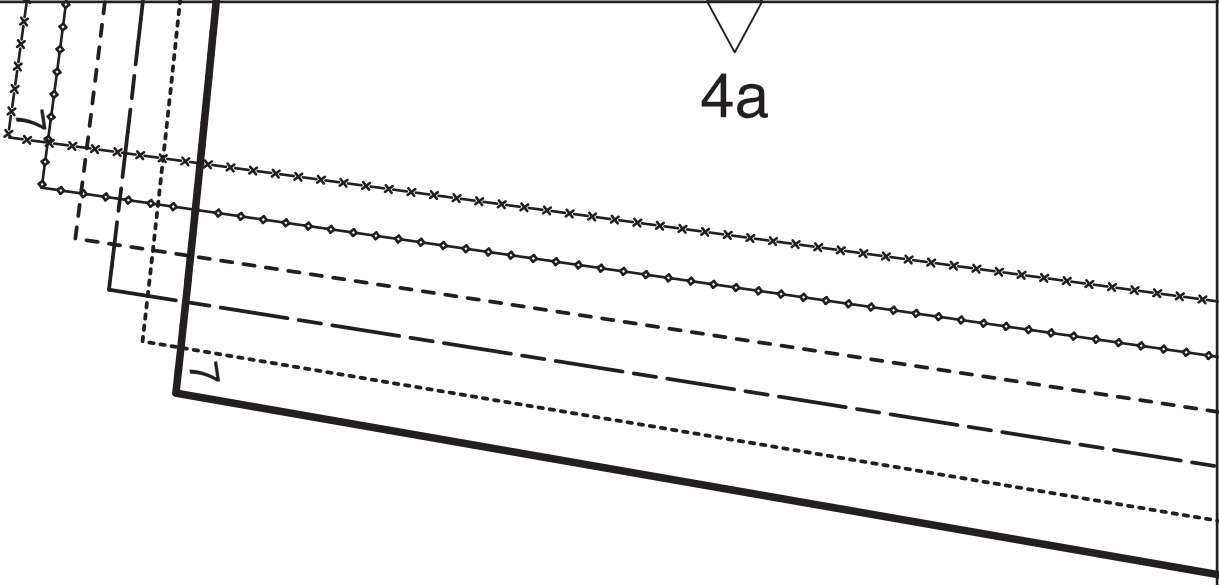
ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ.

ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.

В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАННИЕ.

Größe/Taille/Size
36
38
40
42
44
46

4a



3a

deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

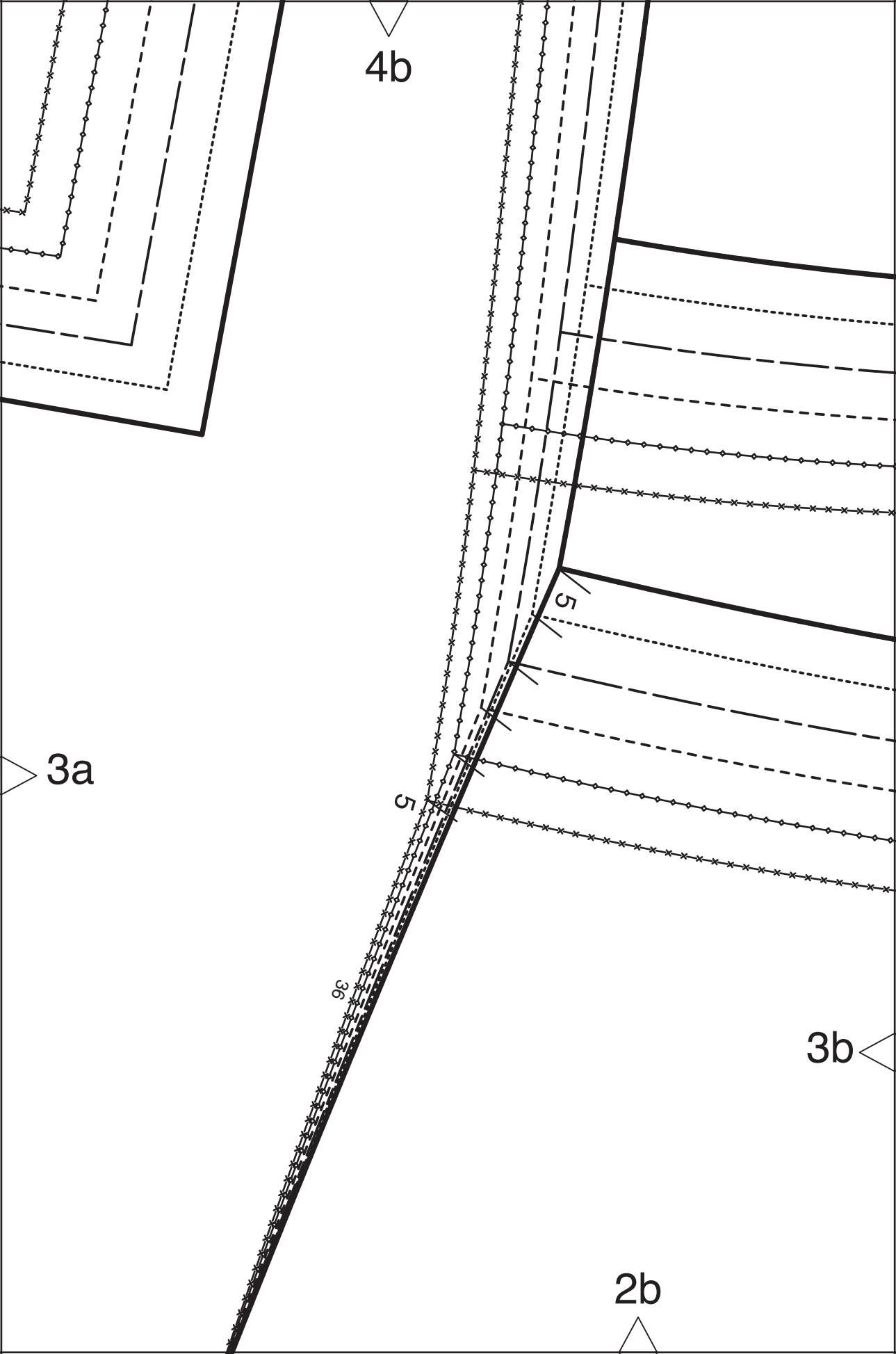
français

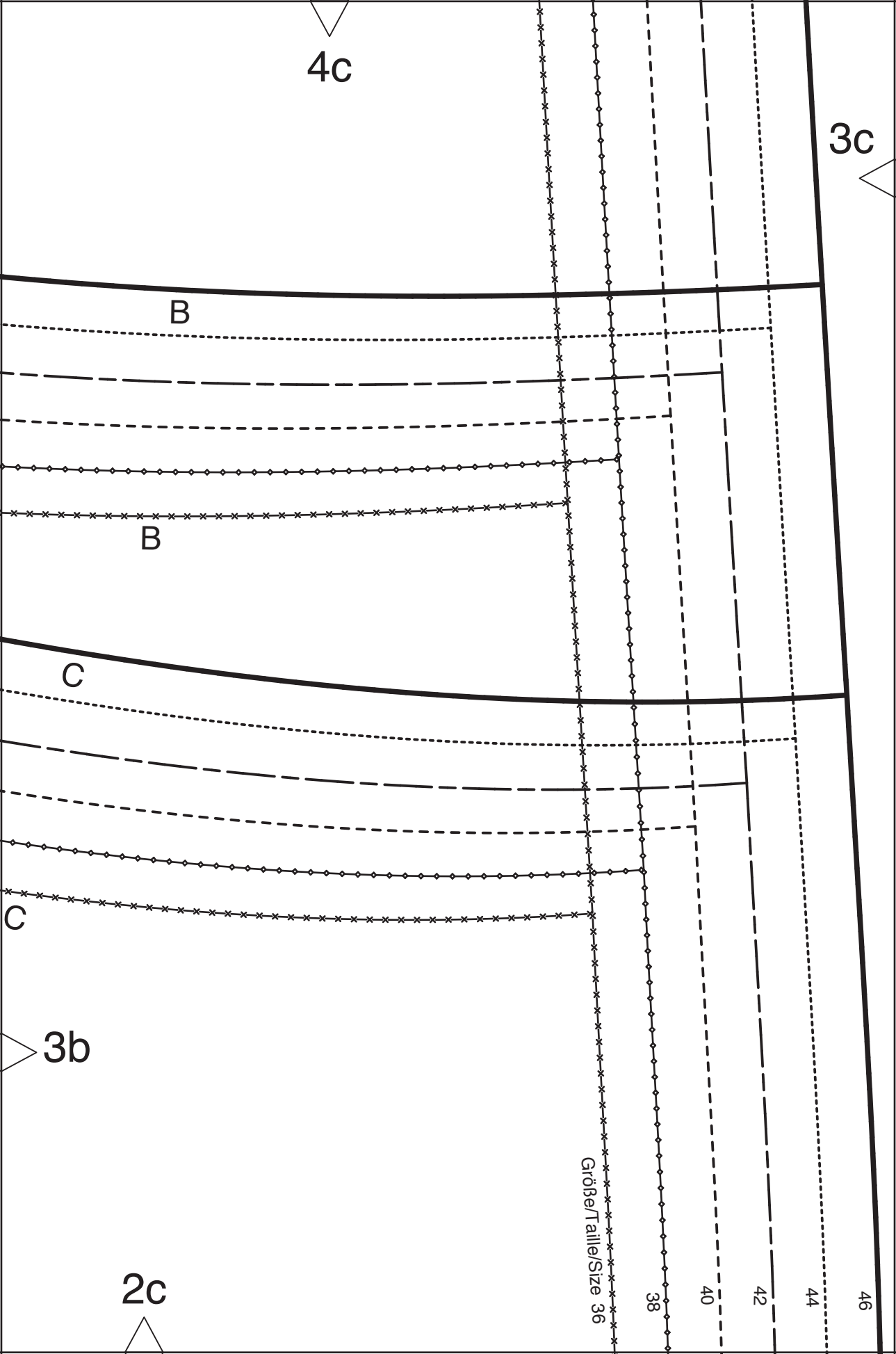
Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

2a





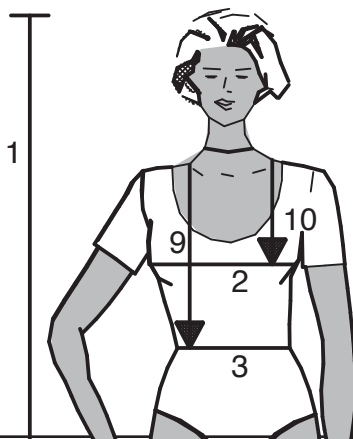


4d

3c

3d

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31
11	cm	25	26	27	28	29	30	31	32



deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche
Hosenslänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

2d

4e

3d

48	50	52	54	56	58	60
168	168	168	168	168	168	168
110	116	122	128	134	140	146
92	98	104	110	116	122	128
116	122	128	134	140	146	152
44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
61	62	62	62	63	63	63
41	42	43	44	45	46	47
105	106	106	106	107	108	108
50	51	52	53	54	55	56
32	33	34	35	36	37	38
34	36	38	40	42	44	46

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

2e

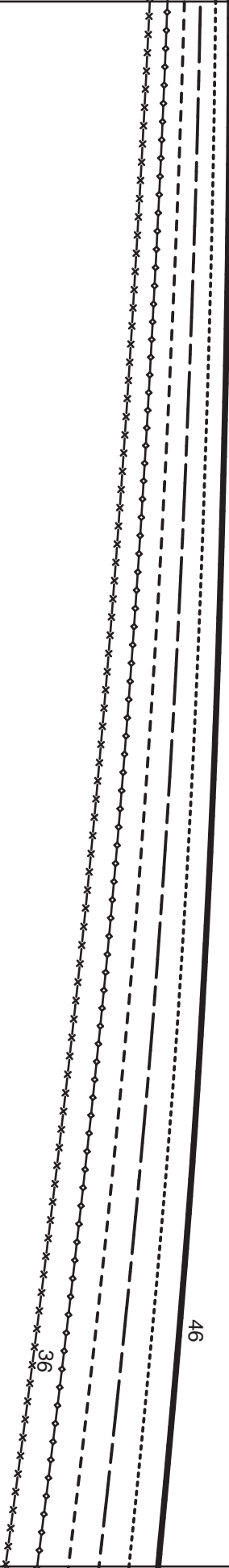
6a

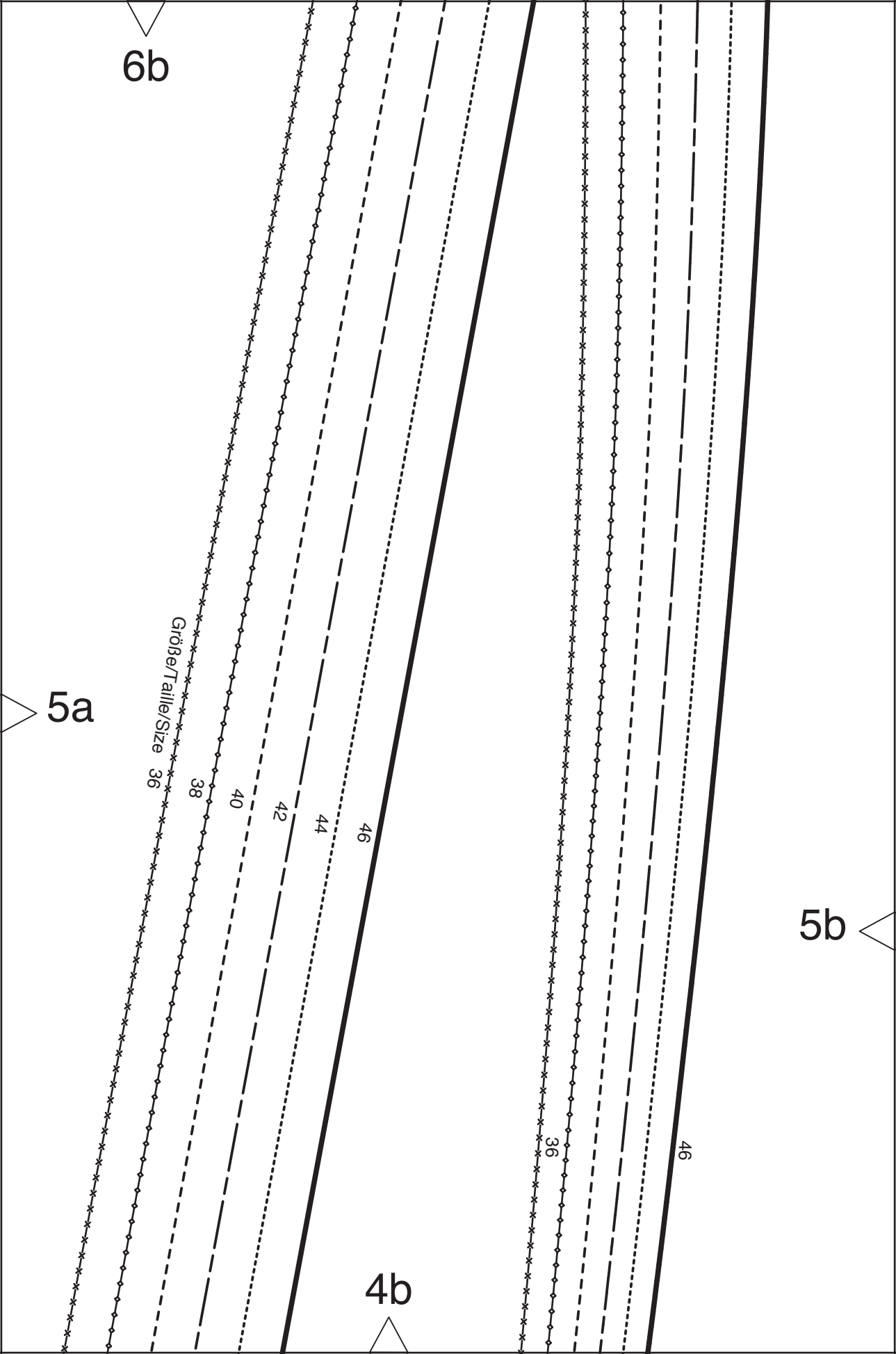
5a

4a

46

36

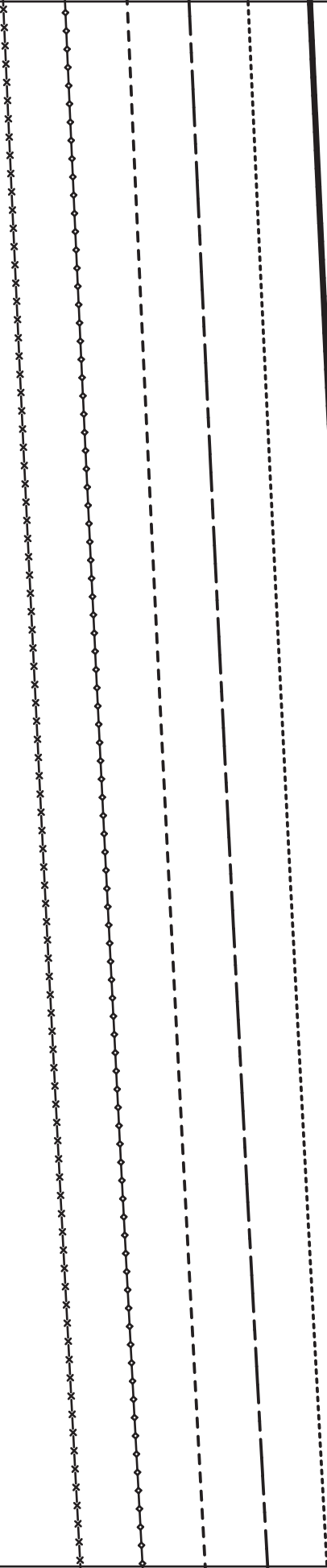




6c

5c

4c



1

delantero superior / övre framstycke / Øverst forstykke / etukpl:n yläosa / БЕРХНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОУЧКИ

upper front / pièce supérieure devant / bovenste voorpand / davanti superiore

OBERES VORDETHEIL

A,B,C



6731

5b

Zeichenerklärung Key to symbols Verklaring van de tekens Interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Spiegazione dei segni Teckenforklaring Merkkien selitykset

Legende Spiegazione dei segni Teckenforklaring Merkkien selitykset ΥCΛOΒHΠIΕ OBO3HAYEHNIH

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aarvöl for søm- og stikkninglinjer
Indicación para líneas de costura y de despunte
Henviisning til sømmersums- og stikkelinjer

Символы швейных строчек

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergeräht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-répétés indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.

maadajifers gyven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.

Sømmenren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.

КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОБРАТЬСЯ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeer entre las estrellas.
Ryuk imellen stjerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeer entre los puntos.
Hold til mellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Ploeren in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletrindingen.

Zeichen für Schlitzzanang oder Schlitzzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekes voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
Inknipt
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
Knoppsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
Knopf of druckknopf
Botón o broche de presión
Knapp eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zugschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbereiden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Tråderetning se klippeplaner

Bouton ou bouton-pression
Botton o automatico
Knapp eller trykknapp
Nappi tai painonappi
ЛЫТОВИЦА/КНОПКА

Boutonnière
occhello
Knapphål
Nappiläpi
PETRI

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Rèpère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai loppun.
METKA PA3PE3A OBO3HAYET HAYAJTO/KOHEJL
PA3PE3A

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i piltrindingen.
Las kos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗЛЮЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Soutenir entre les points.
Mollleggjare la stoffa frá i punkt.
Häll in mellan punkterna.
Sytä pistöiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ 0 ПРИСОБОРПТЬ

Froncer entre les astérisques.
Articolare la stoffa fra le stelline.
Ryuka mellan stjärnorna.
Poi nuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСОБОРПТЬ

Символы швейных строчек

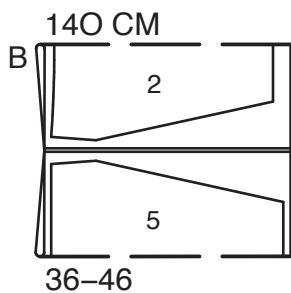
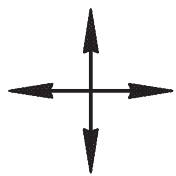
Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e di pignatura
Hänvisning till söm- och stikkninglinjer
sauma- ja tikkausviivat

Символы швейных строчек

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e di pignatura
Hänvisning till söm- och stikkninglinjer
sauma- ja tikkausviivat

Sens du droit-til voir les plans de coupe
Drittofio, v. schemi per il taglio
Trädriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДЛЮБВОИ НИТИ СМ. ПЛАН
РАСКЛАДКИ.

5d



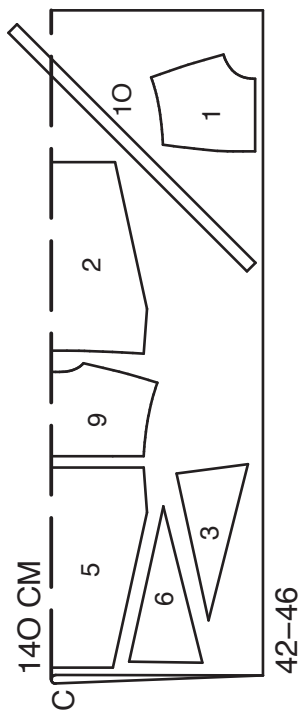
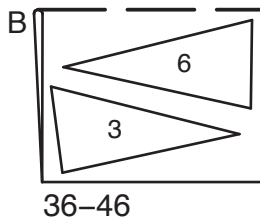
STOFF



fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM

140 CM



6e

10 C



6731

4e

7a

4

OBERES RÜCKENTEIL
 UPPER back / pièce supérieure dos / bovenste achterpand / dietro superiore
 espaldada superior / övre baksstycke / øverste rygdel / takakpi:in yläosa / ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ СПИНЫ

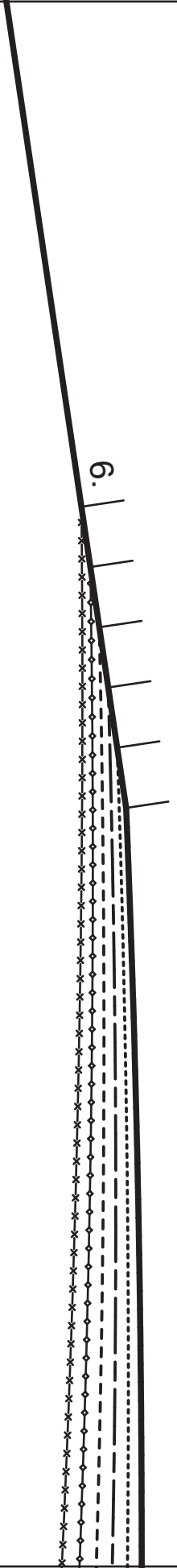
A

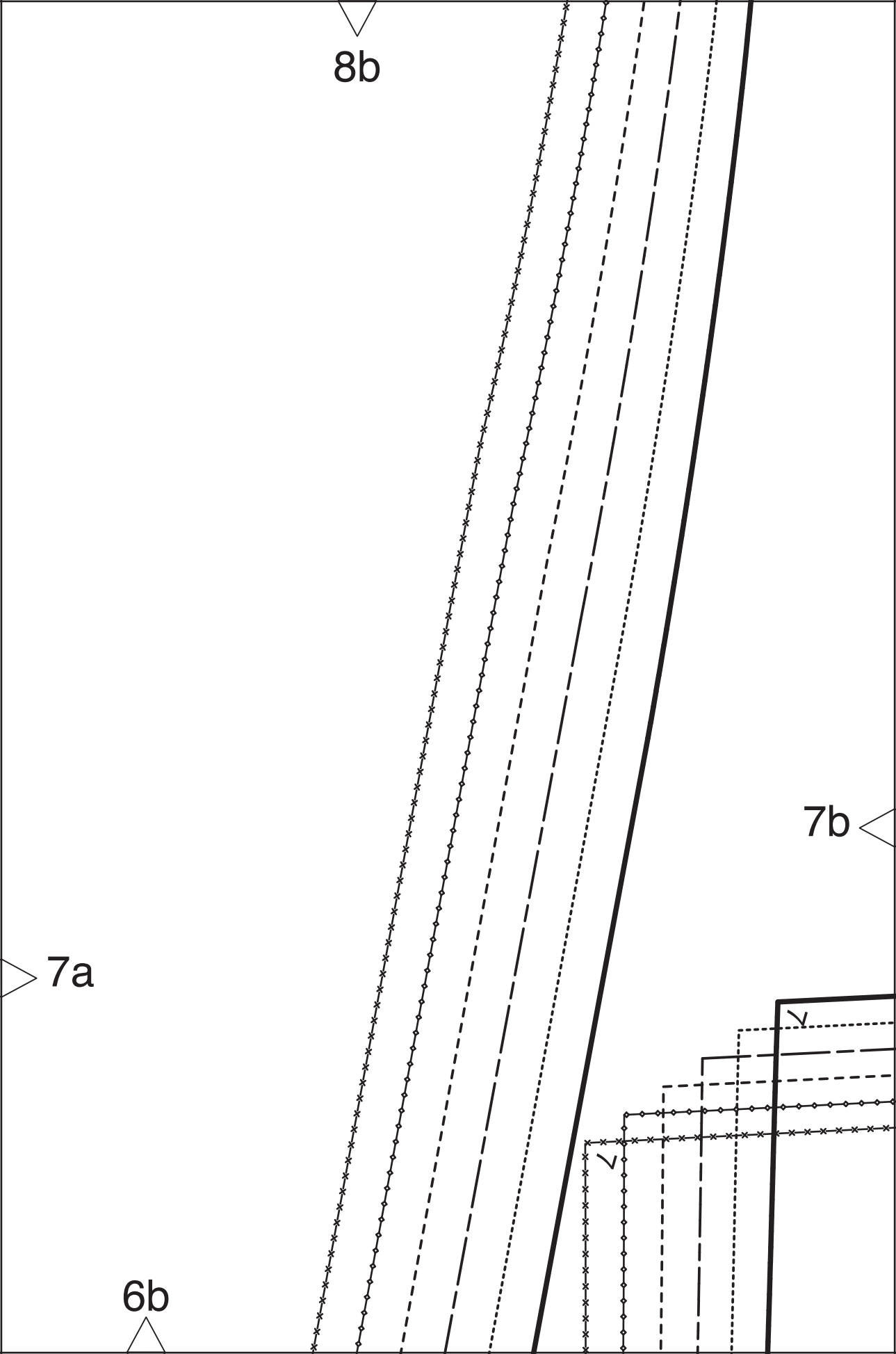
✂ 2x
 6731

6a

6.

8a





7b

8c

9

OBERS RÜCKENTEIL

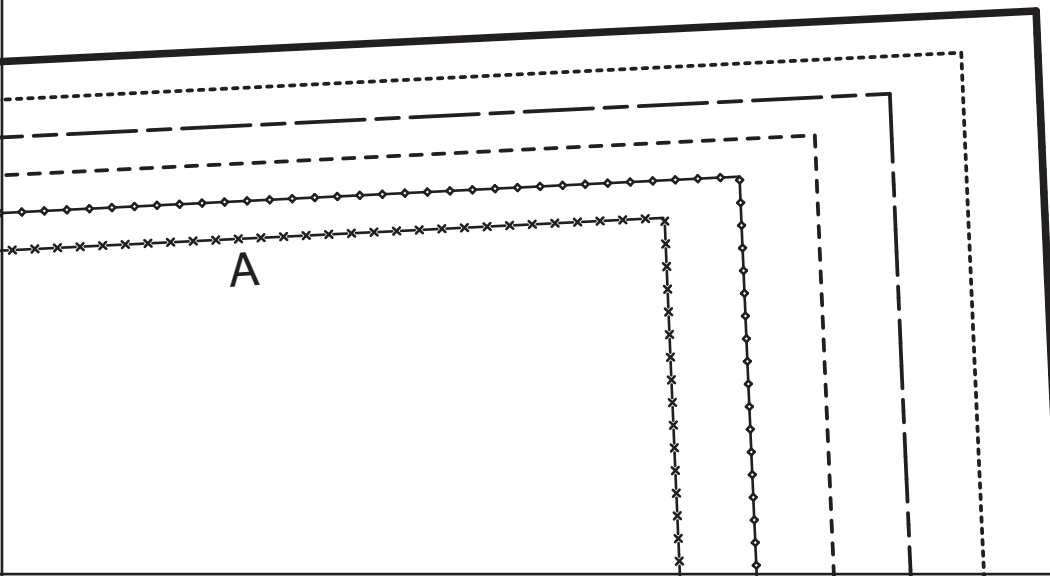
upper back / pièce supérieure dos / bovenste achterpand / dietro superiore
espalda superior / övre bakstycke / øverste rygdel / takakpl:n yläosa / ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

B,C

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



6731



A

7c

6c

8d



7d

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
 center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
 middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo
 medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trädriktning
 bag. midte stoffold trädretning / keskitalaka, kangastate, langansuunta
 ЗАДНИЙ СЕРЕДИНА СРИБ ДОЛЖЕБАЯ НИТЬ

7c

6731

00 11

6d

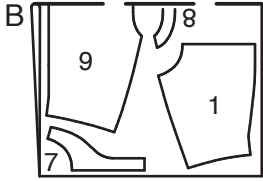
I

STOFF

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

8e

114 CM
140 CM



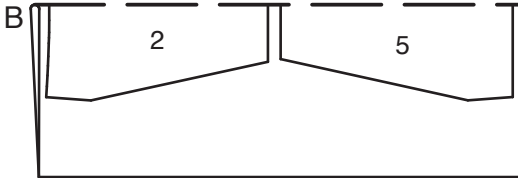
36-46

II

STOFF

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

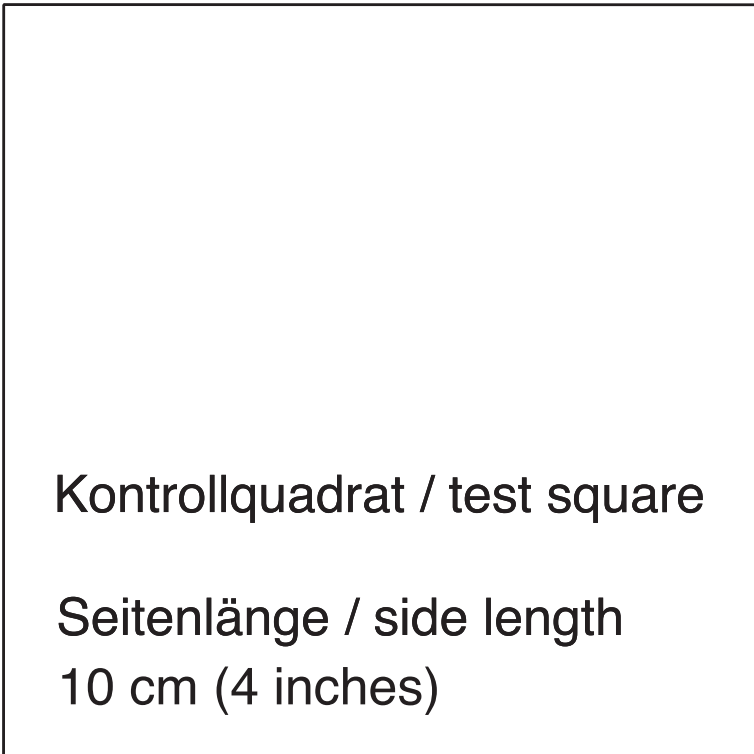
114 CM



36-46



7d



Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

6e



burda®

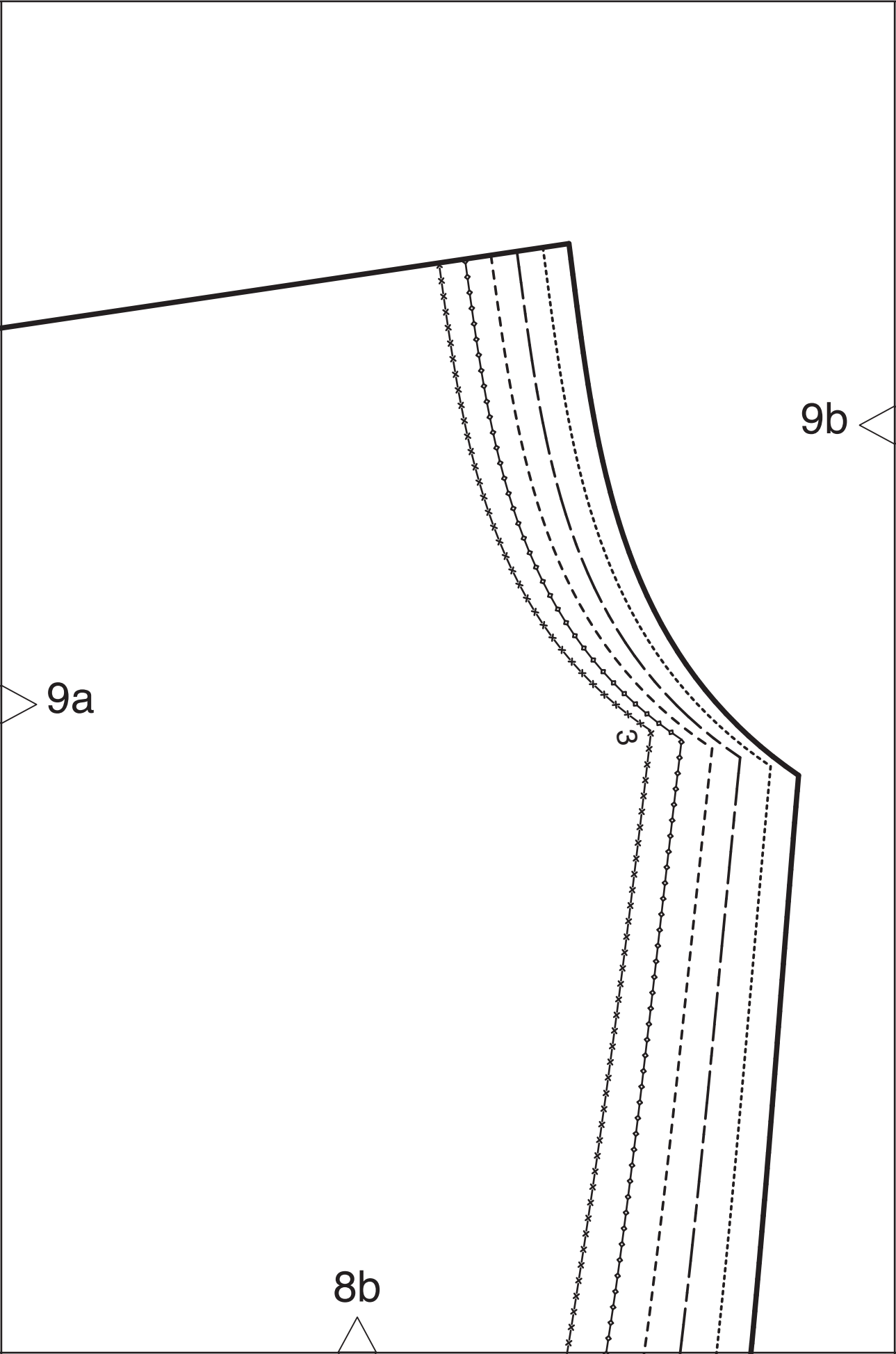
RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT FADENLAUF

center back seam straight grain / couture milieu dos droit fil / middenachternaad draadrichting
cucitura centrale dietro, drittofilo / centro post. costura sentido hilo / mitt baksöm trådriktning
bag midte søm trådrætning / takakeskikohta, sauma langansuunta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

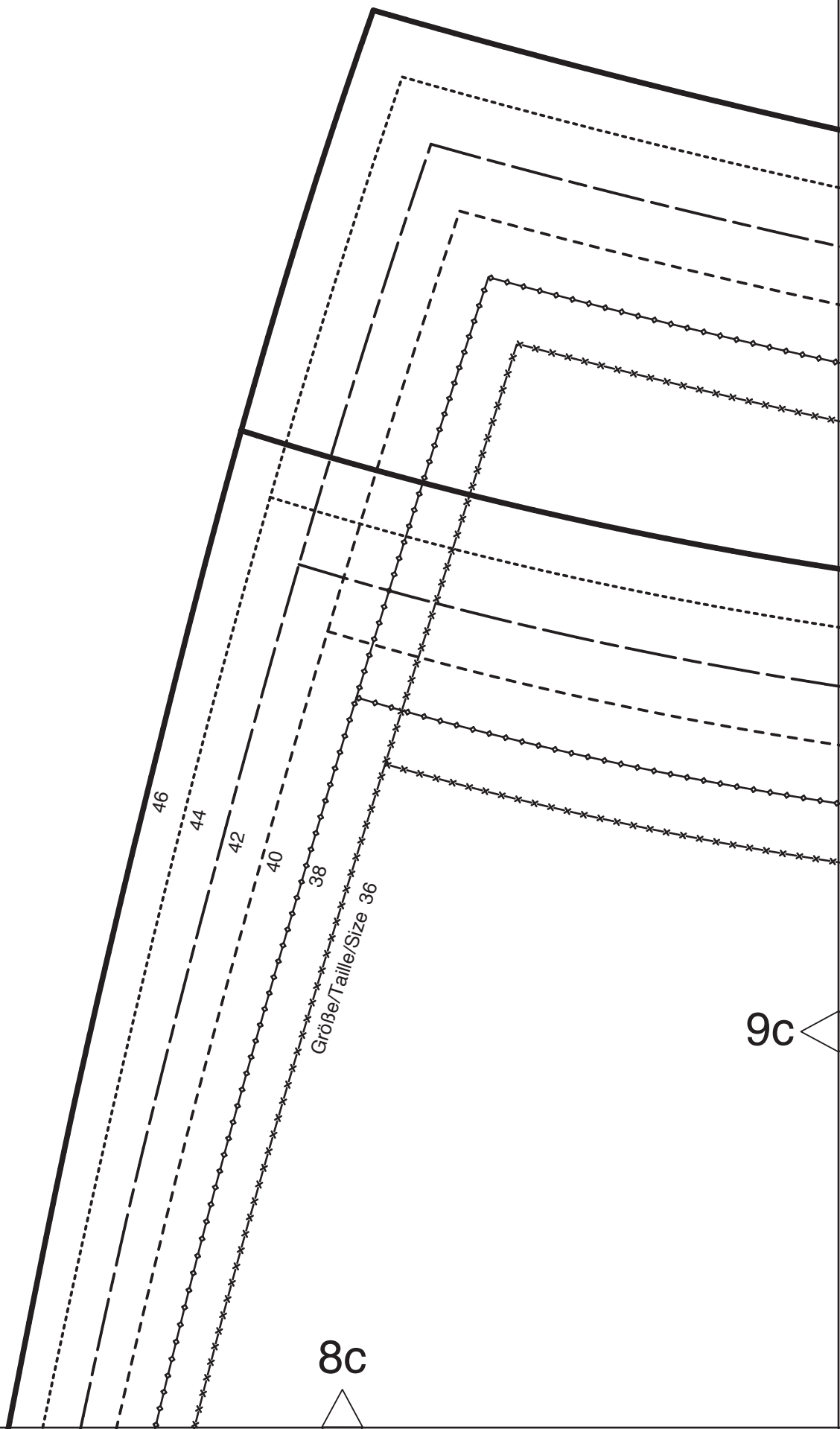
9a

8a





9b



46

44

42

40

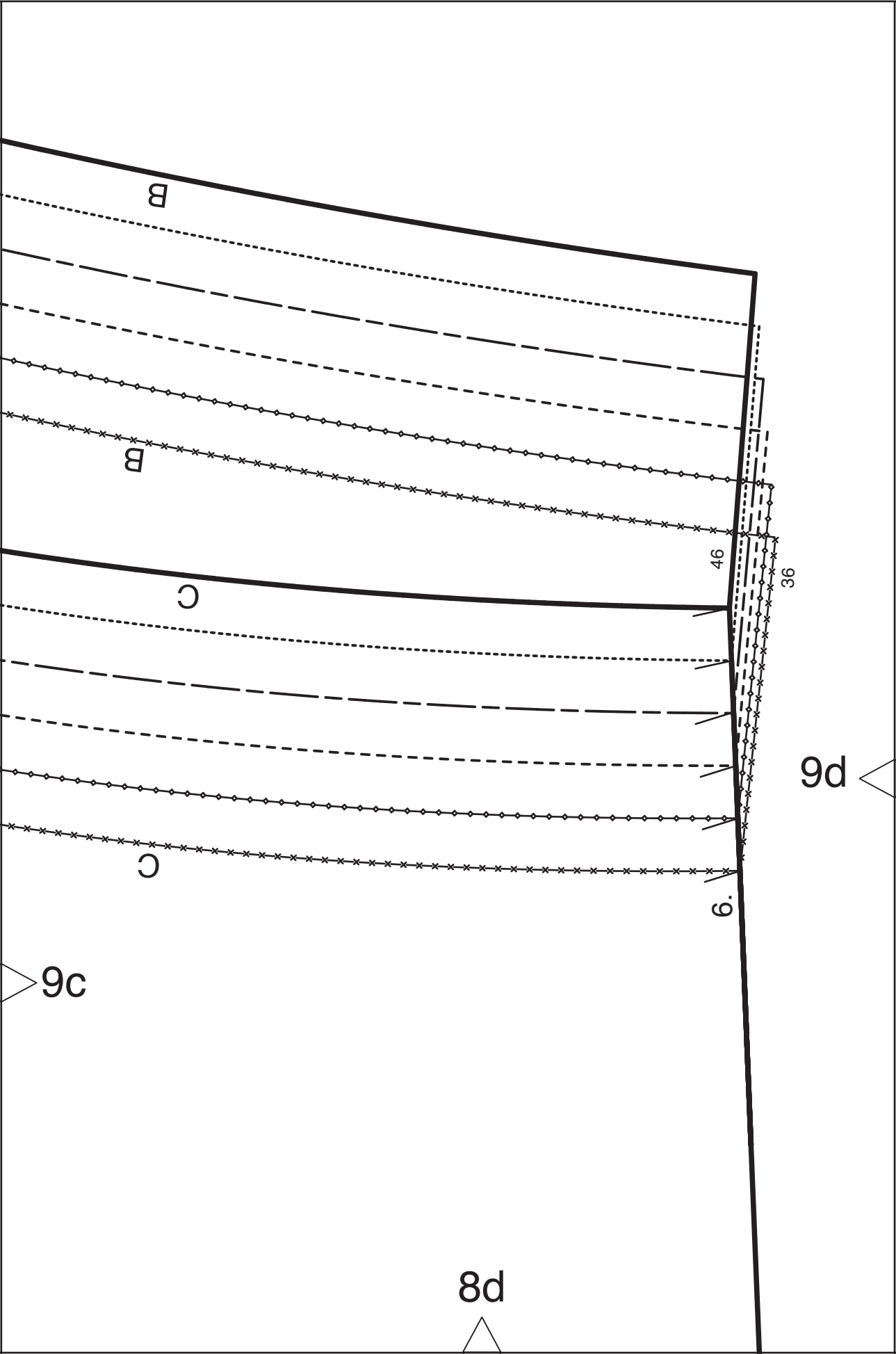
38

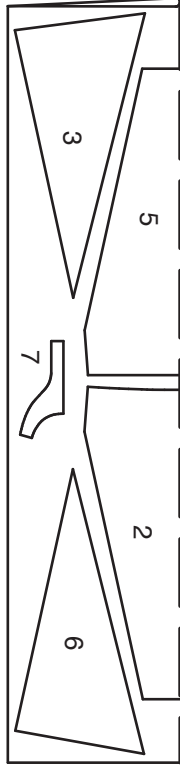
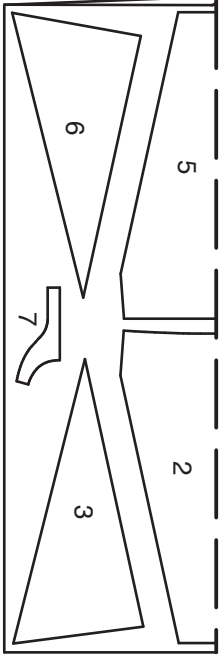
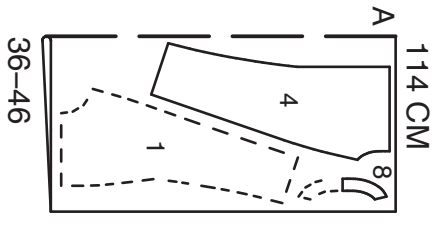
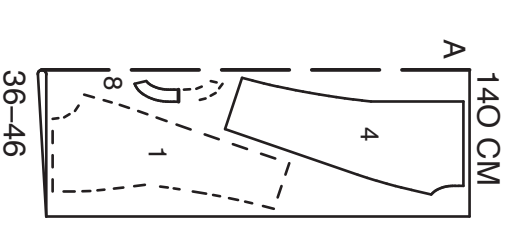
Größe/Taille/Size

36

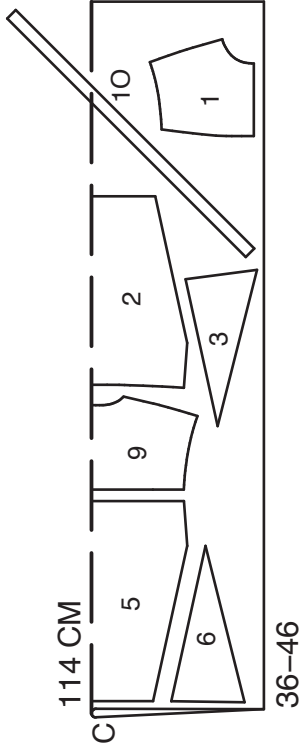
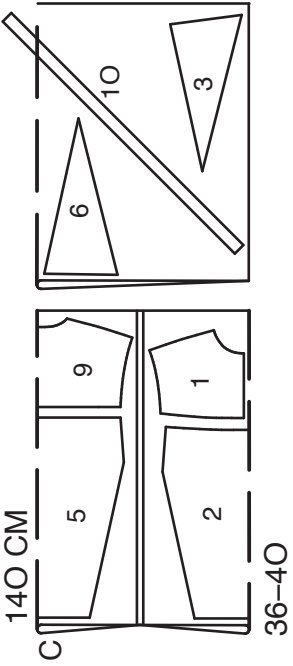
9c

8c





9d



8e

